



Certified Quality
Management System



Certified Environmental
Management System



Certified Occupational
Health & Safety
Management System

ENGLISH

FRANÇAIS

DEUTSCH

ESPAÑOL

ITALIANO

**BATTERY OPERATED HYDRAULIC CRIMPING TOOL
PRESSE HYDRAULIQUE SUR BATTERIE
HYDRAULISCHES AKKU-PRESSWERKZEUG
HERRAMIENTA HIDRAULICA DE COMPRESIÓN A BATERÍA
UTENSILE OLEODINAMICO DA COMPRESSIONE A BATTERIA**



**B131-C
B131-CA**

B131-C-KV



**OPERATION AND MAINTENANCE MANUAL
NOTICE D'UTILISATION ET ENTRETIEN
BEDIENUNGSANLEITUNG
MANUAL DE USO Y MANTENIMIENTO
MANUALE D'USO E MANUTENZIONE**

*This manual is the property of Cembre: any reproduction is forbidden without written permission.
Ce manuel est la propriété de Cembre: toute reproduction est interdite sans autorisation écrite.
Der Firma Cembre bleibt das Eigentumsrecht der Bedienungsanleitung vorbehalten.
Ohne vorherige schriftliche Genehmigung darf die Bedienungsanleitung weder vollständig noch teilweise vervielfältigt werden.
Este manual es propiedad de Cembre. Toda reproducción está prohibida sin autorización escrita.
Questo manuale è di proprietà della Cembre: ogni riproduzione è vietata se non autorizzata per scritto.*

cod. 6261243



Cembre S.p.A.
Via Serenissima, 9
25135 Brescia (Italia)
Telefono: 030 36921
Telefax: 030 3365766
E-mail: info@cembre.com
www.cembre.it

Cembre Ltd.
Dunton Park
Kingsbury Road, Curdworth - Sutton Coldfield
West Midlands B76 9EB (Great Britain)
Tel.: 01675 470440 - Fax: 01675 470220
E-mail: sales@cembre.co.uk
www.cembre.co.uk

Cembre S.a.r.l.
22 Avenue Ferdinand de Lesseps
91420 Morangis (France)
Tél.: 01 60 49 11 90 - Fax: 01 60 49 29 10
B.P. 37 - 91421 Morangis Cédex
E-mail: info@cembre.fr
www.cembre.fr

Cembre España S.L.
Calle Verano, 6 y 8 - P.I. Las Monjas
28850 Torrejón de Ardoz - Madrid (España)
Teléfono: 91 4852580
Telefax: 91 4852581
E-mail: info@cembre.es
www.cembre.es

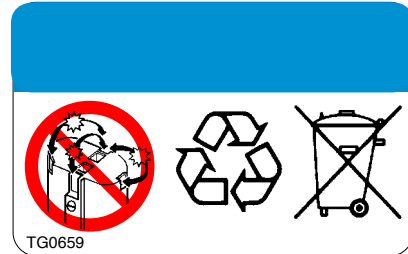
Cembre AS
Fossnes Senter
N-3160 Stokke (Norway)
Phone: (47) 33361765
Telefax: (47) 33361766
E-mail: cembre@cembre.no
www.cembre.no

Cembre GmbH
Heidemannstraße 166
80939 München (Deutschland)
Telefon: 089/3580676
Telefax: 089/3580677
E-mail: info@cembre.de
www.cembre.de

Cembre Inc.
Raritan Center Business Park
181 Fieldcrest Avenue
Edison, New Jersey 08837 (USA)
Tel.: (732) 225-7415 - Fax: (732) 225-7414
E-mail: Sales.US@cembreinc.com
www.cembreinc.com



**WARNING LABELS - ETIQUETTES SIGNALÉTIQUES - WARNSCHILDER -
ETIQUETAS DE ATENCION - ETICHETTE D'AVVERTENZA**



See page 37
Voir page 37
Siehe Seite 37
Vease página 37
Vedere pag. 37

	- Before using the tool, carefully read the instructions in this manual. - Avant d'utiliser cet outil, lire attentivement les instructions de cette notice. - Vor Inbetriebnahme unbedingt die Bedienungsanleitung durchlesen. - Antes de utilizar la herramienta, leer atentamente las instrucciones contenidas en este manual. - Prima di utilizzare l'utensile, leggere attentamente le istruzioni contenute in questo manuale.
	- When operating the tool, keep hands away from the danger zone. - Au cours du sertissage, tenir les mains éloignées de la zone de travail. - Während des Verpressens nicht mit den Händen in den Pressbereich gelangen. - Durante su utilización, mantenga las manos fuera de la zona de peligro. - Durante l'utilizzo, mantenere le mani fuori dalla zona di pericolo.
	- Do not operate when dies are not in place. - Insérer les matrices avant d'actionner l'outil. - Nicht ohne Presseinsatzpaar betätigen. - No poner en presión sin matrices. - Non mandare in pressione l'utensile senza le matrici inserite.
	- Do not short-circuit the batteries. - Ne jamais court-circuiter les bornes d'une batterie. - Schliessen Sie die Kontakte nicht kurz. Brandgefahr! - No poner en cortocircuito las baterías. - Mai mettere in corto circuito le batterie.
	- Always recycle the batteries. - Do not discard batteries into domestic refuse or waste disposal. - Recycler toujours les batteries. - Ne pas jeter de batteries dans une poubelle ou autre lieu non prévu à cet effet. - Verbrauchte Akkus stets dem Recycling zuführen. - Verbrauchte Akkus nicht in den Hausmüll werfen. - Reutilizar siempre las baterías. - No tirar las baterías al cubo de basura o lugar parecido. - Riciclate sempre le batterie. - Non buttate le batterie fuori uso nei cestini della spazzatura o luoghi simili.

Deutsch

INFORMATION FÜR DEN BENUTZER gemäß der "Richtlinien 2002/95/EG und 2002/96/EG in Bezug auf den reduzierten Gebrauch von gefährlichen Substanzen in elektrischen und elektronischen Geräten, sowie auf die Abfallentsorgung".

Das durchkreuzte Zeichen auf dem Mülleimer, welches auf dem Gerät oder seiner Verpackung angebracht ist, zeigt an, dass das Produkt am Ende seiner Lebenszeit getrennt von den anderen Abfällen entsorgt werden muss. Die getrennte Abfallsammlung des vorliegenden zu entsorgenden Geräts wird vom Hersteller organisiert und verwaltet. Der Besitzer, der sich des Geräts entledigen will, muss sich daher mit dem Hersteller in Verbindung setzen und das von ihm angenommene System für die getrennte Sammlung des zu entsorgenden Geräts befolgen. Eine angemessene getrennte Sammlung, damit das Gerät für das Recycling, die Behandlung und die umweltfreundliche Entsorgung vorbereitet werden kann, trägt dazu bei, mögliche negative Auswirkungen auf die Umwelt und auf den Gesundheitszustand zu vermeiden und begünstigt die Wiederverwertung und das Recycling der Materialien des Geräts. Bei widerrechtlicher Entsorgung des Produkts durch den Benutzer werden die vom Gesetz vorgesehenen Verwaltungsanktionen angewandt.

Español

INFORME PARA LOS USUARIOS en los términos de las Directivas 2002/95/CE y 2002/96/CE, relativas a la reducción en el empleo de sustancias peligrosas en los equipos eléctricos y electrónicos, además de la eliminación de los desechos".

El símbolo del contenedor de basura cruzado por un aspa que aparece en el equipo o sobre su embalaje indica que, al final de su ciclo de vida útil, el producto debe ser eliminado independientemente de otros desechos. La recogida selectiva del presente equipo, llegado al final de su ciclo de vida, es organizada y manejada por el fabricante. El usuario que desee deshacerse del presente equipo deberá, por lo tanto, contactar con el fabricante y seguir el sistema adoptado por el mismo para permitir la recogida por separado del equipo que ha concluido su ciclo de vida. La adecuada recogida selectiva, para el sucesivo envío del equipo dado de baja al reciclaje, al tratamiento y al saneamiento ambiental compatible, contribuye a evitar posibles efectos negativos sobre el medio ambiente y sobre la salud favoreciendo el reempleo y el reciclaje de los materiales que componen el equipo. La eliminación abusiva del equipo por parte del propietario implica la aplicación de las sanciones administrativas prevista por la legislación vigente.

Italiano

INFORMAZIONE AGLI UTENTI ai sensi dell'art. 13 del Decreto Legislativo 25 Luglio 2005, n. 151 "Attuazione delle Direttive 2002/95/CE e 2002/96/CE, relative alla riduzione dell'uso di sostanze pericolose nelle apparecchiature elettriche ed elettroniche, nonché allo smaltimento dei rifiuti".

Il simbolo del cassonetto barrato riportato sull'apparecchiatura o sulla sua confezione indica che il prodotto, alla fine della sua vita utile, deve essere raccolto separatamente dagli altri rifiuti. La raccolta differenziata della presente apparecchiatura giunta a fine vita è organizzata e gestita dal produttore. L'utente che vorrà disfarsi della presente apparecchiatura dovrà quindi contattare il produttore e seguire il sistema che questo ha adottato per consentire la raccolta separata dell'apparecchiatura giunta a fine vita. L'adeguata raccolta differenziata per l'avvio successivo dell'apparecchiatura dismessa al riciclaggio, al trattamento ed allo smaltimento ambientalmente compatibile contribuisce ad evitare possibili effetti negativi sull'ambiente e sulla salute e favorisce il reimpiego e/ il ciclo dei materiali di cui è composta l'apparecchiatura. Lo smaltimento abusivo del prodotto da parte del detentore comporta l'applicazione delle sanzioni amministrative di cui all'articolo 50 e seguenti del D.Lg. n. 22/1997.

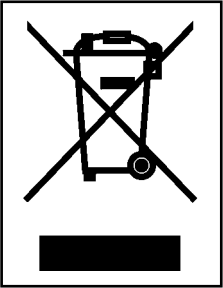
– Following information applies in member states of the European Union:

– Les informations suivantes sont destinées aux pays membres de l'Union Européenne:

– Die folgenden Hinweise gelten für Mitglieder der Europäischen Union:

– Las siguientes informaciones conciernen a los estados miembros de la Unión Europea:

– Le seguenti informazioni riguardano gli stati membri dell'Unione Europea:



English -----

USER INFORMATION in accordance with “Directives 2002/95/EC and 2002/96/EC regarding the reduction of hazardous substances in electrical and electronic equipment, including the disposal of waste”.

The ‘Not in the bin’ symbol above when shown on equipment or packaging means that the equipment must, at the end of its life, be disposed of separately from other waste. The separate waste collection of such equipment is organised and managed by the manufacturer. Users wishing to dispose of such equipment must contact the manufacturer and follow the prescribed guidelines for its separate collection. Appropriate waste separation, collection, environmentally compatible treatment and disposal is intended to reduce harmful environmental effects and promote the reuse and recycling of materials contained in the equipment. Unlawful disposal of such equipment will be subject to the application of administrative sanctions provided by current legislation.

Français -----

INFORMATION POUR LES UTILISATEURS Aux termes des “Directives 2002/95/CE et 2002/96/CE relatives à la réduction de l'utilisation de substances dangereuses dans les appareils électriques et électroniques ainsi qu'à l'élimination des déchets”.

Le symbole “poubelle barrée” apposé sur l'appareil ou sur son emballage indique que le produit, à la fin de sa vie utile, doit être recueilli séparément des autres déchets. La collecte sélective du présent appareil en fin de vie est organisée et gérée par le producteur. L'utilisateur qui voudra se débarrasser du présent appareil devra par conséquent contacter le producteur et suivre le système que celui-ci a adopté pour consentir la collecte séparée de l'appareil en fin de vie. La collecte sélective adéquate pour l'envoi successif de l'appareil destiné au recyclage, au traitement et à l'élimination compatible avec l'environnement contribue à éviter les effets négatifs possibles sur l'environnement et sur la santé et favorise la réutilisation ou le recyclage des matériaux dont l'appareil est composé. L'élimination abusive du produit par le détenteur comporte l'application des sanctions administratives prévues par les lois en vigueur.

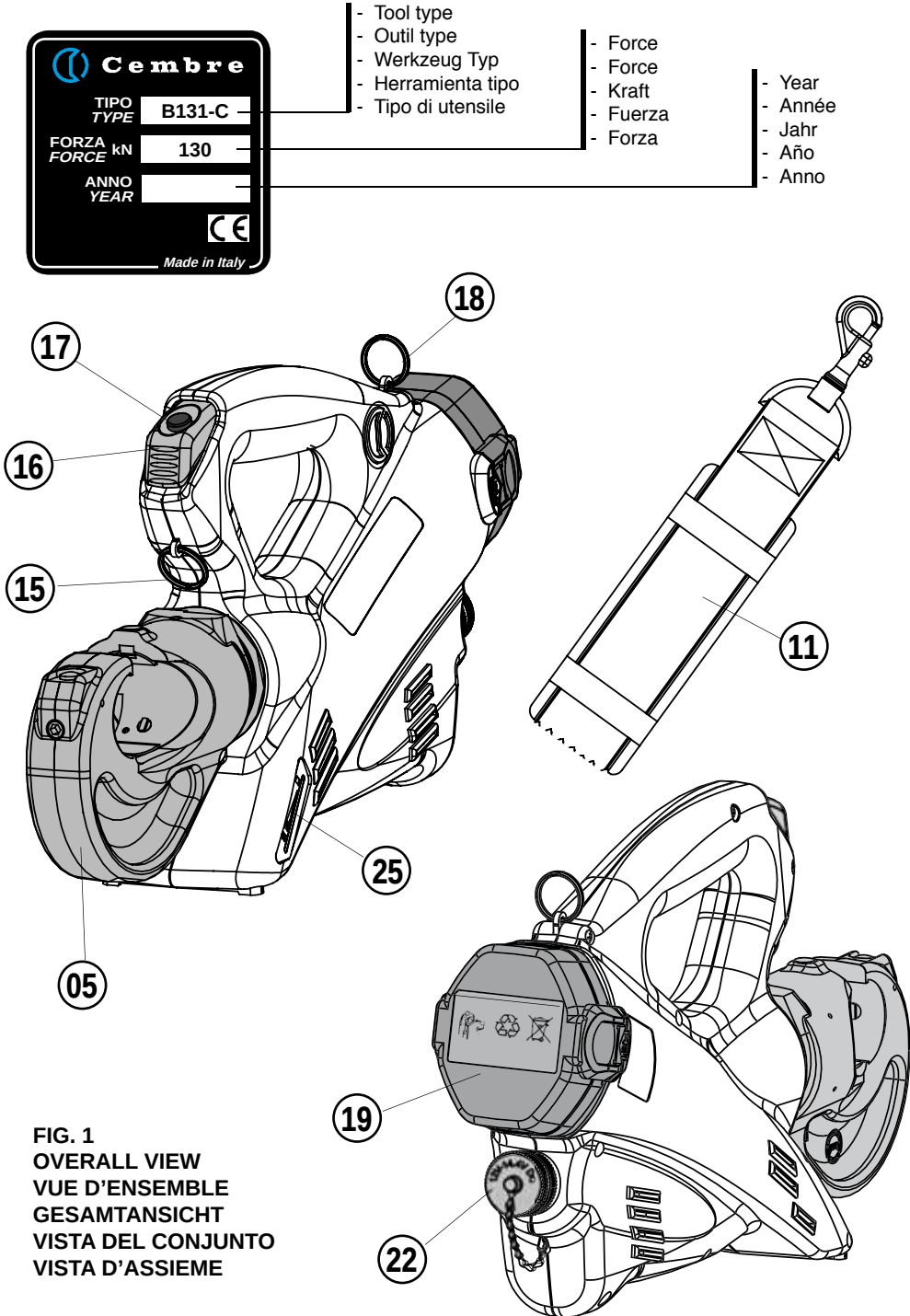


FIG. 1
OVERALL VIEW
VUE D'ENSEMBLE
GESAMTANSICHT
VISTA DEL CONJUNTO
VISTA D'ASSIEME

BATTERY OPERATED HYDRAULIC CRIMPING TOOL B131-C ; B131-CA ; B131-C-KV



IMPORTANT INFORMATION FOR WORKING IN THE PROXIMITY OF ENERGISED CONDUCTORS

- **CERTAIN KV VERSIONS OF Cembre TOOLS ARE PROVIDED WITH ADDITIONAL COATINGS TO PROTECT THE OPERATOR AND TOOL AGAINST ACCIDENTAL BRUSH CONTACT WITH ENERGISED CONDUCTORS.**
- **PROPER TRAINING TECHNIQUES AND PRACTICES SHOULD ALWAYS BE ADHERED TO WHEN WORKING AROUND ENERGISED CONDUCTORS.**
- **ALWAYS CONSULT YOUR COMPANY'S WORK RULES AND METHODS TO SELECT SUITABLE TOOLING, RUBBER INSULATED GLOVES, SHROUDING AND OTHER PROTECTIVE EQUIPMENT.**
- **UNDER NO CIRCUMSTANCES SHOULD OPERATIVES RELY SOLELY ON THE INSULATING PROPERTIES OF THE TOOLS ALONE WHEN WORKING AROUND ENERGISED CONDUCTORS.**
- **PRIOR TO USE PLEASE ENSURE THE TOOL AND SPECIFICALLY THE INSULATING PROTECTION HAVE NOT BE DAMAGED.**

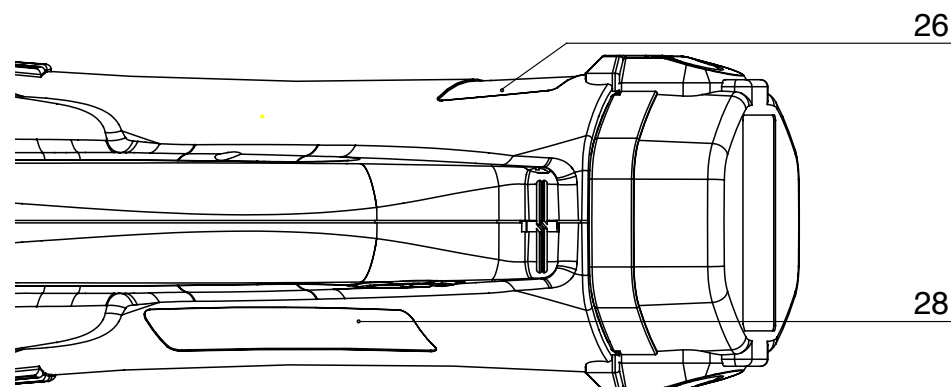
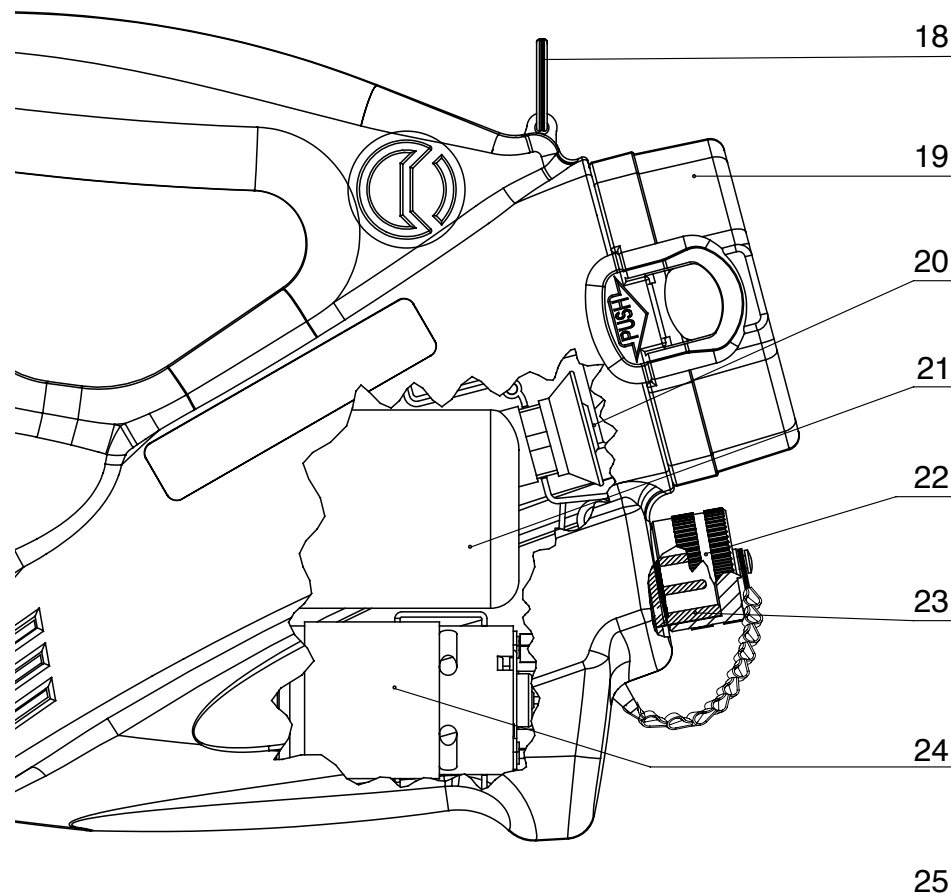
This hydraulic tool is powered by a **14.4V** battery. The tool is quiet in operation with minimal vibration, balanced for optimum control, with lightweight construction enabling it to be held in one hand while positioning the connector with the other.

Operating and release buttons are integrated one in the other and mechanically interlocked to prevent accidental operation.

Microprocessor control automatically stops the motor at the end of the crimp cycle, saving energy and extending the life of the battery, whose residual energy level is automatically displayed after each operation.

The part references "**B131-C, B131-CA or B131-C-KV**" include the following:

- Basic tool complete with **battery** and **shoulder strap**
- **Spare battery**
- **Battery charger**
- **Steel carrying case "VAL P19"**



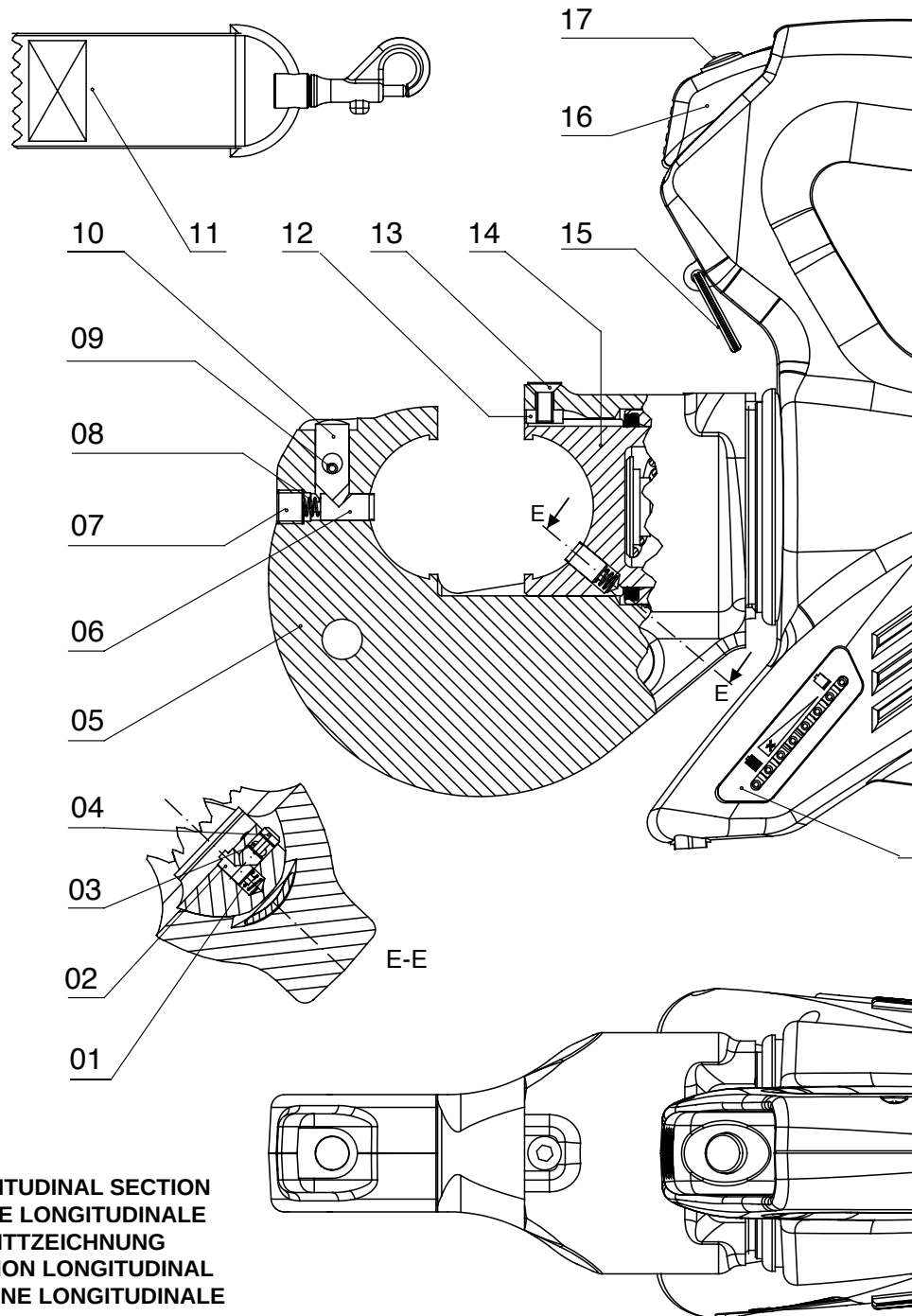


FIG. 5
LONGITUDINAL SECTION
COUPE LONGITUDINALE
SCHNITTZEICHNUNG
SECCION LONGITUDINAL
SEZIONE LONGITUDINALE

1. GENERAL CHARACTERISTICS

TOOL TYPE:	B131-C	B131-C-KV	B131-CA
Application range:	suitable for installing electrical compression connectors for conductors up to 400 mm ² (800 MCM)		
Crimping force kN (sh ton):	130 (14.6)		
Rated operating pressure bar (psi):	700 (10,000)		
Dimensions LxWxH mm (inches):	420 x 100 x 250 (16.5 x 3.9 x 9.8)		
Weight with battery kg (lbs):	7,1 (15.6)		7,4 (16.3)
Motor Volt DC:	14.4		
Battery Volt / Ah:	14.4 / 3.0 Li-Ion		14.4 / 3.0 Ni-MH
Battery charger supply Volt / Hz:	220 - 240 / 50 - 60		120 / 50 - 60
External supply:	12 - 14.4 V DC		12 - 14.4 V DC
Fully insulated head:	√		√
Recommended oil:	AGIP ARNICA 32 or SHELL TELLUS TX 32 or equivalent		
Recommended oil for "KV" versions:	AGIP ITE 360 or ESSO TRANSFORMER P60 or equivalent		
Operating speed:	the tool has a twin speed operation and automatically switches from a rapid advancing speed of the ram to a slower more powerful crimping speed.		
Safety:	the tool is equipped with a maximum pressure valve.		
Operating temperature:	-15°C to +40°C (+5°F to +104°F)		

2. INSTRUCTIONS FOR USE (Ref. to Figs. 1 and 2)

2.1) Preparation

The tool can be easily carried using either the handle or the shoulder strap (11) attached to the rings (15 and 18).

With the tool in the rest position proceed as follows:

- Select the appropriate die set for the connector.
- Insert the die (91) into the upper seat of the tool head (05) until it is locked by die/head retaining pin (06). To ease the die insertion, keep die/head release pin (10) depressed.
- Press the operating button (17) to advance the ram (14) 3÷4 mm and insert the die (90) into the seat on the head of ram (14) until it is locked by die/ram retaining pin (02). To ease this operation, keep die/ram release pin (04) depressed.
- Insert the conductor in the connector.
- Position the connector between the dies and ensure the correct location of the crimp points.

⚠ NEVER PRESSURISE THE TOOL WITHOUT INSERTING THE DIES, AS THIS COULD CAUSE DAMAGE TO THE HEAD AND THE PISTON.

2.2) Die advancement

(Ref. to Figs. 1 and 5)

Press the operating button (17) located on the top of the pressure release button (16) to activate the motor-pump and advance the lower die. To halt the advancement, release the operating button (17) and the motor will cut out.



Make sure the dies are exactly positioned on the desired crimp points otherwise re-open dies following instructions as per § 2.4 and reposition the connector.

2.3) Compression

- By keeping the operating button (17) pressed, the motor runs and the ram advances until the two dies touch.
- It is recommended to continue pumping until the motor stops automatically.

2.4) Release of dies

By pressing the pressure release button (16), the ram (14) will retract and open the dies.

2.5) Head rotation

For ease of operation, the tool head can rotate through 180°, allowing the operator to work in the most comfortable position.

Warning: Do not attempt to turn the head when the hydraulic circuit is pressurised.

2.6) Die replacement (Ref. to Fig. 2)

To replace dies proceed as follows:

- **Upper die (91)**
Take the die off its guide by pushing the die/head release pin (10).
Insert replacement die until secured by the die retaining pin (06).
- **Lower die (90)**
Take the die off its guide by pushing the die/ram release pin (04).
To facilitate this operation an advancement of the ram (14) by 3÷4 mm is suggested.
Insert replacement die into its guide until secured by the die/ram retaining pin (02).

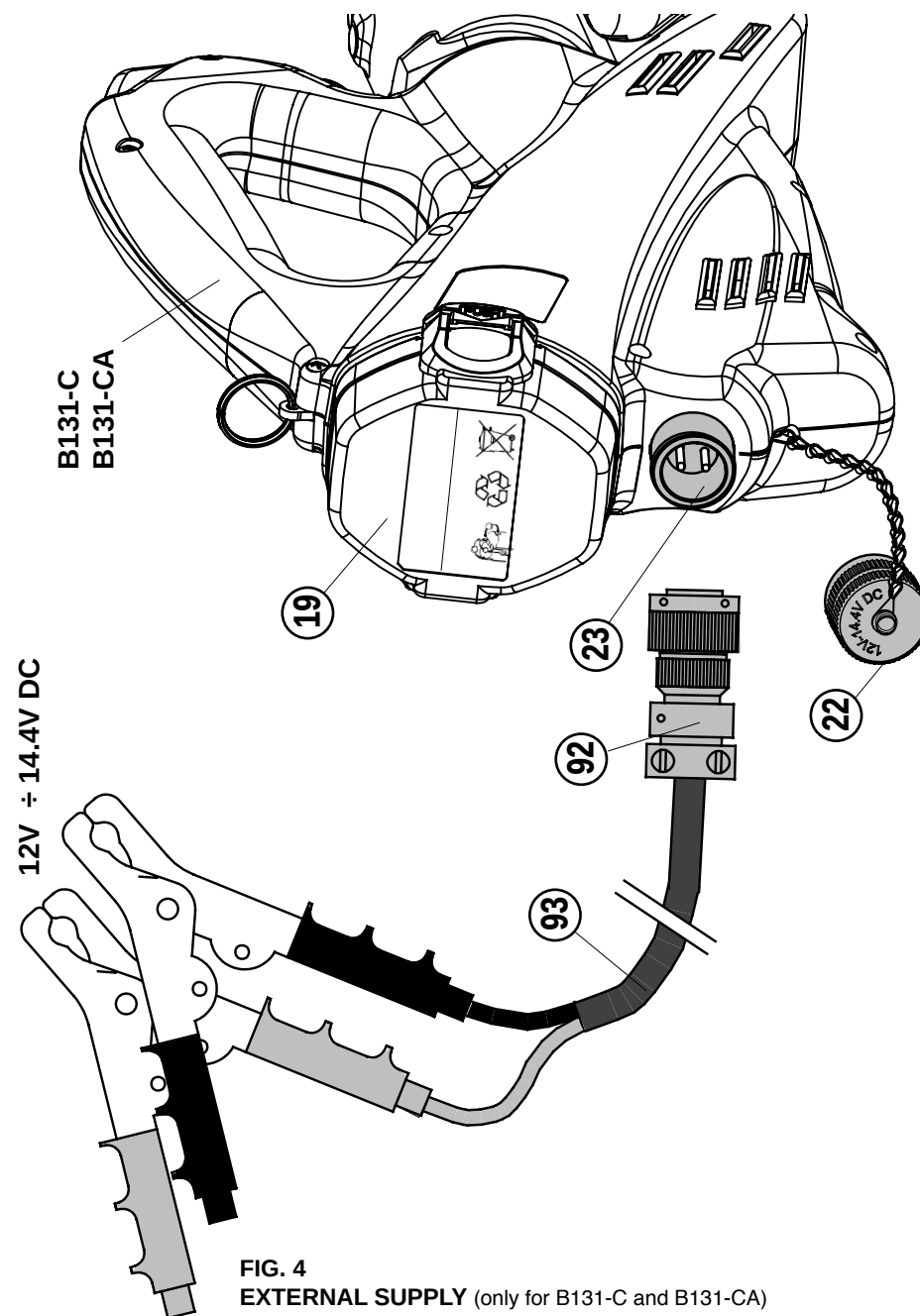
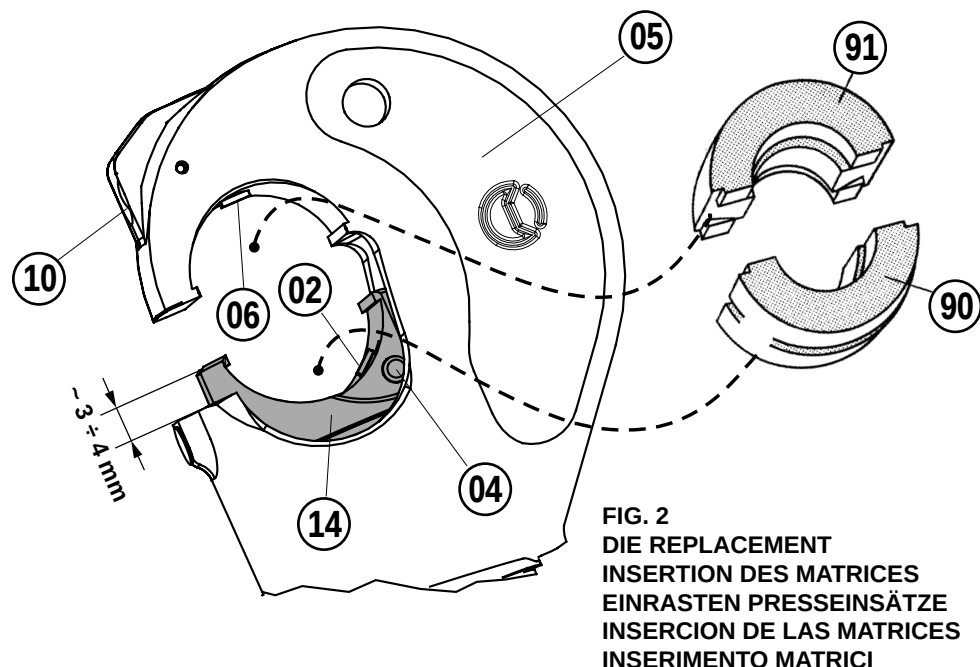


FIG. 4
EXTERNAL SUPPLY (only for B131-C and B131-CA)
ALIMENTATION EXTERIEURE (seulement pour B131-C et B131-CA)
EXT. ENERGIEVERSORGUNG (Nur für B131-C und B131-CA)
ALIMENTACION EXTERNA (solamente para B131-C y B131-CA)
ALIMENTAZIONE ESTERNA (solo per B131-C e B131-CA)



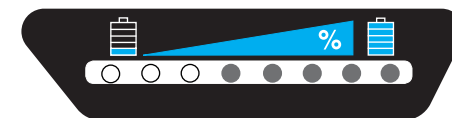
VAL P 19



2.7) Battery status (Ref. to Fig. 1)

After releasing the operating button, the residual battery capacity is automatically displayed for 5 seconds. The number of LEDs illuminated indicates the residual capacity:

- 8 leds illuminated: Fully charged
- 4 leds illuminated: 50 % capacity
- 1 led illuminated: Minimum charge



When replacing the battery press the two points marked with the word “**PUSH**” at the same time, remove the flat battery from its housing and insert the new one.

2.8) Power from an external source (only for B131-C/CA)

Using the integral socket (23) the tool can be powered from a external power supply (**min. 20A**) or vehicle battery (Ref. to Fig. 4).

Using the special connection cable **type ESC 600**, available as an optional accessory, proceed as follows:

- **Make sure the supply voltage is between 12 and 14,4 V DC.**
- Connect the spring clips to the external supply ensuring correct polarity, red to positive pole (+), black to negative pole.
- Remove the cap (22) from the socket (23) on the tool and insert connector (93), tightening the bezel clockwise until it locks.
- When the work is finished, disconnect the cable (93) and replace the protective cap (20). *Should the poles be accidentally reversed, the tool will not be damaged but will operate using only the integral battery (19). For rectification, reverse the polarity of the spring clips.*

⚠ WHEN USING AN EXTERNAL POWER SUPPLY, NEVER SHORT CIRCUIT THE METAL CONTACTS INSIDE THE BATTERY HOUSING. WE ADVISE LEAVING THE BATTERY (19) IN ITS HOUSING AS IT WILL SUPPLY POWER IN PARALLEL WITH THE EXTERNAL SOURCE.

3. WARNING

⚠ THE TOOL IS UNSUITABLE FOR CONTINUOUS USE AND SHOULD BE ALLOWED TO COOL DOWN FOLLOWING UNINTERRUPTED, SUCCESSIVE OPERATIONS; FOR INSTANCE, HAVING EXHAUSTED A FULLY CHARGED BATTERY IN ONE SESSION, DELAY BATTERY REPLACEMENT FOR A FEW MINUTES.

OBSERVE RECOMMENDED REST PERIODS ALSO WHEN USING AN EXTERNAL POWER SUPPLY.

⚠ DO NOT ATTEMPT TO ROTATE THE HEAD WHEN THE HYDRAULIC CIRCUIT IS PRESSURISED.

⚠ PROTECT THE TOOL FROM RAIN AND MOISTURE. WATER WILL DAMAGE THE TOOL AND BATTERY. ELECTRO-HYDRAULIC TOOLS SHOULD NOT BE OPERATED IN POURING RAIN OR UNDER WATER.

3.1) Using the battery charger

Carefully follow the instructions in the battery charger manual.

3.2) General information on how to use batteries

In order to use the batteries correctly, please follow these rules:

- Use the battery until the automatic residual energy display still has 1-2 LEDs showing: this means the battery is almost completely discharged and no loss in the life of the battery has been caused.
- Be particularly careful when charging the new battery the first 2-3 times in order to be certain of maximising the available energy level.
- Allow the battery to cool down to ambient temperature prior to recharging.
- Rest the battery charger for at least 15 minutes between charges.

4. MAINTENANCE

The tool is robust, completely sealed and requires very little daily maintenance.

Compliance with the following points should help to maintain the optimum performance of the tool:

4.1) Thorough cleaning

Dust, sand and dirt are a danger for any hydraulic device.

Every day, after use, the tool must be wiped with a clean cloth, taking care to remove any residue, especially close to pivots and moveable parts.

4.2) Storage (Ref. to Fig. 3)

When not in use, the tool should be stored and transported in the plastic case, to prevent damage. The case is suitable for storing the tool, the accessories and up to 14 sets of dies. Plastic case: "VAL P19" size: 542x412x197 mm (21.3x16.2x7.7 in.), weight: 3,2 kg (7 lbs).

4.3) Oil top up

Should it be required, top up the oil as follows (Ref. to Fig. 5):

- Remove the battery (19), place the tool in a vertical position and remove the filler cap (20) located inside the battery housing, fill the reservoir (21) to the top; Replace the filler cap (20).

Always use clean recommended oil, see § 1.

Do not use old or recycled oil.

Do not use hydraulic brake fluid.

5. RETURN TO Cembre FOR OVERHAUL

In the case of a breakdown contact our **Area Agent** who will advise you on the problem and give you the necessary instructions on how to dispatch the tool to our **nearest service Centre**; if possible, attach a copy of the Test Certificate supplied by **Cembre** together with the tool or, if no other references are available, indicate the approximate purchase date and the tool serial number.

6. LISTA DEI COMPONENTI (Rif. a Fig. 5)

N° Codice	Part.	DESCRIZIONE	Q.tà	N° Codice	Part.	DESCRIZIONE	Q.tà
6522006	01	MOLLA PISTONCINO	1	6040427	15	ANELLO ATTACCO TRACCOLLA	1
6620320	02	PISTONCINO FERMA MATRICE	1	6000383	16	PULSANTE SBLOCCA PRESSIONE	1
6760040	03	SPINA ELASTICA Ø 3x8	1	6000236	17	PULSANTE DI COMANDO	1
6620445	04	PISTONCINO SBLOC. MATRICE	1	6040427	18	ANELLO ATTACCO TRACCOLLA	1
▲	05	GANCIO "C"	1	–	19	BATTERIA 14.4V	1
6620440	06	PISTONCINO FERMA MATRICE	1	6800040	20	TAPPO SERBATOIO	1
6340540	07	GRANO M10x8	1	6720075	21	SERBATOIO	1
6522006	08	MOLLA PISTONCINO	1	▲	22	TAPPO CONNETTORE (*)	1
6760160	09	SPINA ELASTICA Ø 3x28	1	–	23	CONNETTORE ALIM. EXT. (*)	1
▲	10	PISTONCINO SBLOC. MATRICE	1	6000310	24	MOTORE	1
6000354	11	TRACCOLLA	1	6232243	25	ETICHETTA IND.CARICA (TG. 0443)	1
6100035	12	CHIAVETTA	1	–	26	ETICHETTA UTENSILE	1
6900211	13	VITE M5x10	1	6232006	28	ETICHETTA AVVERTENZE (TG. 0356)	1
6620316	14	PISTONE	1				

(*) Solo per le versioni B131-C e B131-CA.

Part.	▲ N° Codice	
	B131-C B131-CA	B131-C-KV
05	6370213	6370232
10	6620460	6620245
22	6000411	

La garanzia decade qualora vengano utilizzate parti di ricambio non originali Cembre .

Per ordinare parti di ricambio, specificare sempre i seguenti punti:

- numero di codice del componente
- denominazione del componente
- tipo dell'utensile
- numero di matricola dell'utensile.

Rumore Aereo (Direttiva 2006/42/CE, allegato 1, punto 1.7.4.2, lettera u)

- Il livello di pressione acustica continuo equivalente ponderato A nel posto di lavoro L_{pA} è pari a 72,4 dB (A)
- Il valore massimo della pressione acustica istantanea ponderata C nel posto di lavoro L_{pCPeak} è < 130 dB (C)
- Il livello di potenza acustica emessa dalla macchina L_{WA} è pari a 83,1 dB (A)

Rischi dovuti alle vibrazioni (Direttiva 2006/42/CE, allegato 1, punto 2.2.1.1)

Rilievi condotti, secondo le indicazioni delle Norme UNI ENV 25349 e UNI EN 28662 parte 1^a, in condizioni di utilizzo ampiamente rappresentative rispetto a quelle normalmente riscontrabili, attestano che il **valore quadratico medio ponderato, in frequenza, dell'accelerazione cui sono esposte le membra superiori, per ciascuno degli assi biodinamici di riferimento, non supera i 2,5 m/sec².**

3.1) Utilizzo del caricabatterie

Seguire attentamente le istruzioni dettagliate sul relativo manuale.

3.2) Informazioni di carattere generale sull'uso delle batterie

Per un uso corretto delle batterie, vi consigliamo di attenervi alle seguenti regole:

- Utilizzare la batteria fino a che la visualizzazione automatica dell'energia residua mostri 1-2 led; ciò corrisponde ad una situazione di scarica quasi completa della batteria, senza peraltro che ne sia compromessa la durata di vita.
- Fare particolare attenzione alle prime 2 o 3 ricariche quando la batteria è nuova, per assicurarsi il massimo della capacità disponibile.
- Al momento dell'estrazione dall'utensile, nel caso la batteria manifestasse un moderato riscaldamento, aspettare che si raffreddi prima della ricarica.
- Lasciare riposare almeno 15 minuti il caricabatteria tra una ricarica e l'altra.

4. MANUTENZIONE

L'utensile è robusto, completamente sigillato e non richiede attenzioni particolari; per ottenere un corretto funzionamento basterà osservare alcune semplici precauzioni:

4.1) Accurata pulizia

Tenere presente che la polvere, la sabbia e lo sporco rappresentano un pericolo per ogni apparecchiatura oleodinamica. Dopo ogni giorno d'uso si deve ripulire l'utensile con uno straccio pulito, avendo cura di eliminare lo sporco depositatosi su di esso, specialmente vicino alle parti mobili.

4.2) Custodia (Rif. a Fig. 3)

Per proteggere l'utensile da urti accidentali e dalla polvere, quando non viene utilizzato, è bene custodirlo nell'apposita valigetta in materiale plastico accuratamente chiusa.

Questa valigetta (tipo **VAL P19**), adatta al contenimento dell'utensile, della batteria di riserva, del caricabatterie, della tracolla e di 14 coppie di matrici ad innesto semicircolare, ha dimensioni 542x412x197 mm (21.3x16.2x7.7 in.) e pesa 3,2 kg (7 lbs).

4.3) Rabbocco dell'olio

Nel caso eccezionale in cui fosse necessario, procedere al rabbocco dell'olio nel seguente modo (Rif. a Fig. 5):

- Togliere la batteria (19), porre l'utensile in posizione verticale, togliere il tappo (20) posto all'interno del vano batteria, riempire raso il serbatoio (21) quindi rimontare il tappo.

Usare esclusivamente un tipo d'olio consigliato al § 1.

Mai usare olio rigenerato o usato.

E' necessario che l'olio sia pulito.

5. RESA ALLA Cembre PER REVISIONE

In caso di guasto contattare il nostro **Agente di Zona** il quale vi consiglierà in merito e fornirà le istruzioni necessarie per l'invio dell'utensile alla nostra **Sede**; se possibile, allegare copia del Certificato di Collaudo a suo tempo fornito dalla **Cembre** con l'utensile oppure, in mancanza di altri riferimenti, indicare la data approssimativa di acquisto.

6. PARTS LIST (Ref. to Fig. 5)

Code N°	Item	DESCRIPTION	Qty	Code N°	Item	DESCRIPTION	Qty
6522006	01	SPRING	1	6040427	15	STRAP ANCHOR RING	1
6620320	02	DIE RAM RETAINER PIN	1	6000383	16	PRESSURE RELEASE BUTTON	1
6760040	03	Ø 3x8 ELASTIC PIN	1	6000236	17	OPERATING BUTTON	1
6620445	04	DIE RAM RELEASE PIN	1	6040427	18	STRAP ANCHOR RING	1
▲	05	"C" HEAD	1	–	19	14.4V - BATTERY	1
6620440	06	DIE HEAD RETAINER PIN	1	6800040	20	RESERVOIR CAP	1
6340540	07	M10x8 GRUB SCREW	1	6720075	21	OIL RESERVOIR	1
6522006	08	SPRING	1	▲	22	SOCKET CAP (*)	1
6760160	09	Ø 3x28 ELASTIC PIN	1	–	23	SOCKET (*)	1
▲	10	DIE HEAD RELEASE PIN	1	6000310	24	MOTOR	1
6000354	11	WRISTSTRAP	1	6232243	25	(TG. 0443) LABEL	1
6100035	12	KEY	1	–	26	TOOL LABEL	1
6900211	13	M5x10 SCREW	1	6232006	28	(TG. 0356) WARNING LABEL	1
6620316	14	RAM	1				

(*) Only for B131-C and B131-CA.

Item	▲ Code N°	
	B131-C B131-CA	B131-C-KV
05	6370213	6370232
10	6620460	6620245
22	6000411	

The guarantee is void if parts used are not Cembre original ones .

When ordering spare parts always specify the following:

- code number of item
- name of item
- type of tool
- tool serial number.

Acoustic Noise (Directive 2006/42/EC, annexe 1, point 1.7.4.2 letter u)

- The weighted continuous acoustic pressure level equivalent
A at the work place L_{pA} is equal to 72,4 dB (A)
- The maximum value of the weighted acoustic displacement
pressure C at the work place L_{pCPeak} is < 130 dB (C)
- The acoustic power level emitted by the machine
 L_{WA} is equal to 83,1 dB (A)

Risks due to vibration (Directive 2006/42/EC, annexe 1, point 2.2.1.1)

Tests carried out in compliance with the indications contained in UNI ENV 25349 and UNI EN 28662 part 1st Standards, and under operating conditions much more severe than those normally found, certify that **the weighted root mean square in frequency of the acceleration the upper limbs are exposed to for each biodynamic reference axis does not exceed 2.5 m/sec².**

PRESSE HYDRAULIQUE SUR BATTERIE TYPE B131-C ; B131-CA ; B131-C-KV



INFORMATIONS IMPORTANTES POUR L'UTILISATION A PROXIMITE DE CABLES SOUS TENSION

- L'OUTILS **Cembre** DE LA VERSION **KV** SONT EQUIPES D'UN REVETEMENT SUPPLEMENTAIRE AFIN DE PROTEGER L'UTILISATEUR CONTRE TOUT CONTACT ACCIDENTEL AVEC UN CABLE SOUS TENSION.
- LES TECHNIQUES APPROPRIÉES ET LES REGLES DE SECURITE DOIVENT TOUJOURS ETRE STRICTEMENT APPLIQUEES LORS D'UNE OPERATION SOUS TENSION.
- CONSULTER SYSTEMATIQUEMENT LES PROCEDURES DE TRAVAIL DE VOTRE SOCIETE AFIN DE CHOISIR L'OUTILLAGE APPROPRIE, GANTS ISOLES OU TOUT AUTRES MATERIELS DE PROTECTIONS.
- LES UTILISATEURS NE DOIVENT EN AUCUN CAS COMPTER UNIQUEMENT SUR LES PROPRIETES ISOLANTES DE L'OUTIL LORSQU'ILS TRAVAILLENT PRES DES CONDUCTEURS SOUS TENSION.
- AVANT CHAQUE UTILISATION ASSUREZ-VOUS QUE L'ISOLANT DE L'OUTIL N'EST PAS ENDOMMAGE.

La presse hydraulique fonctionne sous une alimentation de **14.4V** fournie par une batterie. Il s'agit d'un outil léger, silencieux, dépourvu de vibrations, que l'opérateur peut manier confortablement d'une seule main pendant tout le cycle de travail; l'autre main étant ainsi libre de placer correctement le connecteur.

L'équilibrage des masses et le pivotement de la tête à 180° permettent de toujours l'utiliser dans des conditions confortables. Les boutons d'actionnement et de décompression sont interbloqués mécaniquement; le premier est intégré au second et est configuré pour éviter les mises en route accidentelles. Le cycle de travail est géré par un microprocesseur qui coupe automatiquement l'alimentation du moteur en fin de sertissage pour limiter les consommations d'énergie.

L'affichage du niveau de charge de la batterie, visible à la fin de chaque opération, permet de connaître l'autonomie disponible.

La référence "**B131-C, B131-CA ou B131-C-KV**" désigne l'ensemble suivante:

- Outil de base avec **batterie** et **bandoulière**
- **Batterie de rechange**
- **Chargeur de batterie**
- **Coffret de rangement métallique "VAL P19"**

2.7) Autonomia della batteria (Rif. a Fig. 1)

Al rilascio del pulsante di comando, il livello di carica della batteria (19) è visualizzato automaticamente per 5 secondi sull'indicatore di carica (25), ciò permette di conoscere immediatamente l'autonomia residua:



- 8 led accesi: massima autonomia
- 4 led accesi: autonomia al 50 %
- 1 led acceso: minima autonomia

Per la sostituzione della batteria esaurita basterà premere contemporaneamente i due punti indicati dalle scritte "**PUSH**", estrarre la batteria scarica dalla sua sede ed inserire a fondo quella carica.

2.8) Alimentazione da fonte esterna (solo per B131-C/CA)

L'utensile può essere attivato anche con un alimentatore (**min. 20A**) o batteria esterna tramite il connettore (23) (Rif. a Fig. 4).

Utilizzando l'apposito cavo di collegamento **tipo ESC 600**, fornito come accessorio opzionale, procedere nel modo seguente:

- **Verificare che la tensione di alimentazione sia compresa fra 12 e 14,4 V DC.**
 - Collegare il lato intestato con le pinze a molla all'alimentazione esterna rispettando la polarità: la pinza rossa al polo positivo (+), la nera al polo negativo (-).
 - Togliere il tappo (22) e collegare l'altro lato del cavo di collegamento (93) al connettore (23) dell'utensile; serrare il connettore (92) ruotandone la ghiera in senso orario fino al suo blocco.
 - Al lavoro ultimato scollegare il cavo di collegamento (93) e rimettere il tappo di protezione (22).
- Nel caso di un'inversione di polarità nel collegamento, l'utensile non subirà danni ma continuerà a funzionare tramite la batteria (19) a bordo utensile, per ottenere il corretto funzionamento basterà invertire le pinze a molla.*



DURANTE L'ALIMENTAZIONE CON FONTE ESTERNA, MAI CORTOCIRCUITARE I CONTATTI METALLICI ALL'INTERNO DEL VANO BATTERIA, CONSIGLIAMO PER QUESTO DI LASCIARE LA BATTERIA (19) NEL SUO ALLOGGIAMENTO, ESSA FORNIRÀ ENERGIA IN PARALLELO ALLA FONTE ESTERNA.

3. AVVERTENZE



L'UTENSILE NON È ADATTO AD UN UTILIZZO CONTINUO; DOPO AVER ESEGUITO IL NUMERO DI OPERAZIONI CONSECUTIVE CONSENTITE DA UNA BATTERIA COMPLETAMENTE CARICA, IN OCCASIONE DEL CAMBIO BATTERIA CONSIGLIAMO UN OPPORTUNO PERIODO DI PAUSA PER PERMETTERE IL RAFFREDDAMENTO DELL'UTENSILE. OSSERVARE OPPORTUNI PERIODI DI PAUSA ANCHE UTILIZZANDO ALIMENTATORI ESTERNI.



NON FORZARE LA TESTA TENTANDO DI RUOTARLA QUANDO L'UTENSILE È IN PRESSIONE.



PROTEGGERE L'UTENSILE DALLA PIOGGIA E DALL'UMIDITÀ. L'ACQUA POTREBBE DANNEGGIARE L'UTENSILE E LA BATTERIA. GLI UTENSILI ELETTRO-OLEODINAMICI NON DOVREBBERO ESSERE USATI SOTTO LA PIOGGIA O SOTTO ACQUA.

2.2) Accostamento delle matrici

(Rif. a Fig. 1 e 5)

Agendo su pulsante di comando (17) ricavato all'interno del pulsante di rilascio pressione (16), si avvia il gruppo motore-pompa ed inizia l'avvicinamento delle matrici al connettore: rilasciando il pulsante di comando (17) in qualsiasi momento, si ha l'immediato arresto sia del motore (24) sia del movimento del pistone (14).



Assicurarsi che le matrici si trovino esattamente in corrispondenza con la zona da comprimere; in caso contrario riaprirle seguendo le istruzioni del § 2.4 e riposizionare il connettore.

2.3) Compressione

- Mantenendo premuto il pulsante di comando (17) il motore continua a funzionare: il pistone (14) avanzerà progressivamente fino a portare le matrici in battuta tra loro.
- Consigliamo comunque di azionare il motore fino al suo arresto automatico.

2.4) Sblocco delle matrici

Premendo il pulsante di rilascio pressione (16), si otterrà il ritorno del pistone (14) con conseguente apertura delle matrici.

2.5) Rotazione della testa

La testa dell'utensile può ruotare di 180° rispetto al corpo, permettendo così all'operatore di eseguire il lavoro nella posizione più agevole.

Attenzione: non forzare la testa tentando di ruotarla quando l'utensile è in pressione.

2.6) Cambio delle matrici (Rif. a Fig. 2)

Per effettuare il cambio delle matrici operare come segue:

– Matrice superiore (91)

Sfilare la matrice dalle sue guide tenendo premuto il pistoncino di sblocco (10) in modo da annullare l'azione di ritenuta del pistoncino (06) e inserire la nuova matrice nelle guide fino al suo bloccaggio.

– Matrice inferiore (90)

Sfilare la matrice dalle sue guide tenendo premuto il pistoncino di sblocco (04) in modo da annullare l'azione di ritenuta del pistoncino (02) e inserire la nuova matrice nelle guide fino al suo bloccaggio.

Si consiglia di far avanzare di 3÷4 mm il pistone (14) per facilitare l'operazione.

1. CARACTERISTIQUES GENERALES

OUTIL TYPE:	B131-C	B131-C-KV	B131-CA
Domaine d'application:	conçue pour le sertissage des connecteurs jusqu' à 400 mm² (800 MCM)		
Force de sertissage kN (sh ton):	130 (14.6)		
Pression nominale bar (psi):	700 (10,000)		
Dimensions LxLxH mm (inches):	420 x 100 x 250 (16.5 x 3.9 x 9.8)		
Poids avec batterie kg (lbs):	7,1 (15.6)	7,4 (16.3)	
Moteur à courant continu Volt DC:	14.4		
Batterie Volt / Ah:	14.4 / 3.0 Li-Ion	14.4 / 3.0 Ni-MH	
Chargeur de batterie Volt / Hz:	220 - 240 / 50 - 60	120 / 50 - 60	
Alimentation extérieure:	12 - 14.4 V DC		12 - 14.4 V DC
Tête complètement isolée:		√	
Huile recommandée:	AGIP ARNICA 32 ou SHELL TELLUS TX 32 ou équivalents		
Huile recommandée pour versions "KV":	AGIP ITE 360 ou ESSO TRANSFORMER P60 ou équivalents		
Avance rapide:	l'outil passe automatiquement de la vitesse rapide d'approche des matrices, à la vitesse lente de montée en pression.		
Sécurité:	l'outil est équipé d'une valve de surpression.		
Température de fonctionnement:	-15°C à +40°C (+5°F à +104°F)		

2. INSTRUCTIONS D'UTILISATION (Voir Fig. 1 et 2)

2.1) Mise en service

L'outil peut être transporté facilement grâce à sa poignée et à la bandoulière (11) accrochée par les anneaux (15 et 18).

Avec l'outil en position repos, procéder de la façon suivante:

- Choisir la matrice en fonction du sertissage à réaliser.
- Insérer la matrice (91) dans le guide supérieur de la tête (05) de l'outil jusqu'à son verrouillage par l'axe (06). Cette opération n'est possible qu'en appuyant sur l'axe de déblocage (10).
- Insérer la matrice (90) dans le guide du piston (14) de l'outil jusqu'à son verrouillage par l'axe (02). Cette opération n'est possible qu'en appuyant sur l'axe de déblocage (04).
- Insérer le conducteur dans le connecteur.
- Positionner ce dernier dans le tête en faisant coïncider la zone de sertissage avec les empreintes des matrices.



NE JAMAIS METTRE L'OUTIL SOUS PRESSION SANS LES MATRICES INSEREES, CELA POURRAIT ENDOMMAGER LES SIEGES DE LA TETE ET DU PISTON.

2.2) Avance des matrices

(Voir Fig. 1 et 5)

Appuyer sur le bouton d'actionnement (17) placé à l'intérieur du bouton de décompression (16) pour mettre en marche le groupe moteur-pompe; les matrices commencent alors à se rapprocher du connecteur. Le bouton d'actionnement (17) relâché, le moteur et l'avance des matrices cessent immédiatement.



S'assurer que les matrices sont bien positionnées sur la zone à sertir. Dans le cas contraire, les desserrer en suivant les instructions du § 2.4 et repositionner le connecteur.

2.3) Sertissage

- En maintenant pressé le bouton d'actionnement (17), on maintient la rotation du moteur; le piston (14) avance progressivement jusqu'à ce que les matrices arrivent en butée l'une contre l'autre.
- Nous recommandons en tout cas d'actionner le moteur jusqu'à son arrêt automatique.

2.4) Réouverture des matrices

En appuyant à fond sur le bouton de décompression (16), on provoque le retour du piston (14) et par conséquent l'ouverture des matrices.

2.5) Rotation de la tête

La tête de l'outil pivote de 180° par rapport au corps, permettant à l'utilisateur de travailler dans la meilleure position.

Attention: ne pas forcer la rotation de la tête, lorsque le circuit hydraulique est sous pression.

2.6) Changement des matrices (Voir Fig. 2)

Pour changer les matrices, procéder de la façon suivante;

- **Matrice supérieure (91)**
Retirer la matrice en poussant l'axe de déblocage matrice (10).
Insérer la nouvelle matrice.
- **Matrice inférieure (90)**
Retirer la matrice en poussant l'axe de déblocage matrice (04).
Insérer la nouvelle matrice dans ses guides jusqu'à son blocage par l'axe de verrouillage matrice (02). Cette opération est facilitée par l'avancement de 3-4 mm du piston (14).

1. CARATTERISTICHE GENERALI

UTENSILE TIPO:	B131-C	B131-C-KV	B131-CA
Campo di applicazione:	adatto all'installazione di connettori elettrici a compressione per conduttori in genere fino a 400 mm ² (800 MCM)		
Forza sviluppata kN (sh ton):	130 (14.6)		
Pressione nom. di esercizio bar (psi):	700 (10,000)		
Dimensioni LxLxA mm (inches):	420 x 100 x 250 (16.5 x 3.9 x 9.8)		
Peso con batteria kg (lbs):	7,1 (15.6)		7,4 (16.3)
Motore Volt DC:	14.4		
Batteria Volt / Ah:	14.4 / 3.0 Li-Ion		14.4 / 3.0 Ni-MH
Alim. caricabatteria Volt / Hz:	220 - 240 / 50 - 60		120 / 50 - 60
Alimentazione esterna:	12 - 14.4 V DC		12 - 14.4 V DC
Testa totalmente isolata:		√	
Olio consigliato:	AGIP ARNICA 32 o SHELL TELLUS TX 32 o equivalenti		
Olio consigliato per versioni "KV":	AGIP ITE 360 o ESSO TRANSFORMER P60 o equivalenti		
Velocità di avanzamento:	sono due: una rapida di avvicinamento delle matrici ed una più lenta di compressione. La commutazione da una all'altra è automatica.		
Sicurezza:	l'utensile è munito di valvola di massima pressione.		
Temperatura di funzionamento:	-15°C a +40°C (+5°F a +104°F)		

2. ISTRUZIONI PER L'USO (Rif. a Fig. 1 e 2)

2.1) Preparazione

L'utensile può essere trasportato agevolmente tramite l'impugnatura o la tracolla (11) fissata agli anelli (15 e 18).

Con l'utensile in posizione di riposo operare come segue:

- Scegliere la coppia di matrici adatta alla connessione da effettuare.
- Inserire la matrice (91) nelle guide superiori della testa (05) dell'utensile fino al suo bloccaggio col pistoncino (06); per facilitare l'inserimento della matrice tenere premuto il pistoncino (10).
- Inserire l'altra matrice (90) nelle guide ricavate sulla testa del pistone (14) fino al suo bloccaggio col pistoncino (02). Per facilitare l'inserimento della matrice tenere premuto il pistoncino (04).
- Infilare il conduttore nel connettore.
- Posizionare quest'ultimo fra le due matrici allineando la zona da comprimere con l'impronta delle matrici stesse.



MAI METTERE IN PRESSIONE L'UTENSILE SENZA LE MATRICI INSERITE, CIÒ POTREBBE CAUSARE IL DANNEGGIAMENTO DELLE SEDI DELLA TESTA E DEL PISTONE.

UTENSILE OLEODINAMICO DA COMPRESSIONE A BATTERIA TIPO B131-C ; B131-CA ; B131-C-KV



INFORMAZIONI IMPORTANTI PER L'UTILIZZO IN PROSSIMITÀ DI CONDUTTORI IN TENSIONE

- **LE VERSIONI KV DEGLI UTENSILI Cembre SONO PROVviste DI UN RIVESTIMENTO AGGIUNTIVO PER PROTEGGERE L'OPERATORE E L'UTENSILE DA ACCIDENTALI CONTATTI CON CONDUTTORI IN TENSIONE.**
- **QUALORA SI DOVESSE LAVORARE IN PRESENZA DI CAVI IN TENSIONE BISOGNERÀ PRIMA SOTTOPORSI AD UN'ADEGUATO ADDESTRAMENTO TECNICO E PRATICO.**
- **DOVRANNO SEMPRE ESSERE SEGUITE LE REGOLE E LE MODALITÀ PREVISTE DALLA VOSTRA AZIENDA PER LA SCELTA DI ATTREZZATURA ADEGUATA, DI GUANTI ISOLATI IN GOMMA, MASCHERE ED ALTRI DISPOSITIVI DI PROTEZIONE.**
- **IN NESSUN CASO, L'OPERATORE DOVRÀ AFFIDARSI ESCLUSIVAMENTE ALLE PROPRIETÀ ISOLANTI DEGLI UTENSILI, QUALORA SI TROVI A LAVORARE NELL'AREA DI CONDUTTORI IN TENSIONE.**
- **PRIMA DELL'UTILIZZO È NECESSARIO ACCERTARSI SEMPRE CHE L'UTENSILE E LA SUA PROTEZIONE ISOLANTE NON SIANO DANNEGGIATI.**

L'utensile oleodinamico è alimentato tramite batteria a **14.4V**; si tratta di un utensile leggero, silenzioso, praticamente privo di vibrazioni; grazie all'equilibratura delle masse ed alla testa ruotabile di 180° risulta estremamente versatile e maneggevole. L'operatore può agevolmente azionare l'utensile per tutto il ciclo operativo con una sola mano, mentre con l'altra può mantenere il corretto posizionamento del connettore. I pulsanti di azionamento e rilascio sono meccanicamente interbloccati; il primo integrato nel secondo e sagomato in modo da evitare azionamenti accidentali. Il ciclo di lavoro è gestito da un microprocessore che provvede automaticamente allo spegnimento del motore a fine compressione in modo da limitare il consumo energetico.

La visualizzazione automatica del livello di carica della batteria dopo ogni operazione, permette di conoscere immediatamente l'autonomia residua.

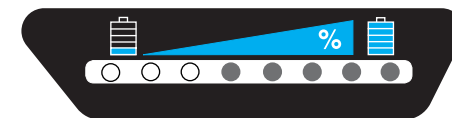
Con la sigla "**B131-C, B131-CA o B131-C-KV**" si identifica l'assieme formato da:

- Utensile base completo di **batteria e tracolla**
- n° 1 **batteria** di riserva
- n° 1 **caricabatterie**
- n° 1 **cassetta metallica** di contenimento tipo "**VAL P19**"

2.7) Autonomie de la batterie (Voir Fig. 1)

Au moment de relâcher le bouton de commande, le niveau de charge de la batterie (19) s'affiche automatiquement pendant 5 secondes sur l'indicateur de charge (25), ce qui permet de connaître immédiatement l'autonomie restante:

- 8 led allumées: autonomie maximale
- 4 led allumées: autonomie à 50 %
- 1 led allumée: autonomie minimale



Pour le remplacement de la batterie épuisée, il suffira de presser en même temps les deux points indiqués par la mention "**PUSH**", extraire la batterie déchargée de son siège et y introduire celle qui est chargée.

2.8) Alimentation à partir d'une source extérieure (seulement pour B131-C/CA)

L'outil peut être alimenté par une alimentation extérieure (**20A mini**) raccordée au connecteur (23) (Voir Fig. 4).

En utilisant le câble **type ESC 600** de connexion correspondant fourni en option, procéder de la façon suivante:

- **Vérifier que la tension d'alimentation est comprise entre 12 et 14,4 Volt DC.**
- Connecter le côté avec les pinces à ressort d'alimentation externe en respectant la polarité: la pince rouge avec le pôle positif (+), la noire avec le pôle négatif (-).
- Enlever le capuchon (22) et connecter l'autre côté du câble de connexion (93) avec le connecteur (23) de l'outil; serrer le connecteur (92) en tournant la vis dans le sens horaire jusqu'à son blocage.
- Une fois le travail terminé, déconnecter le câble de connexion (93) et remettre le capuchon de protection (22).

Dans le cas d'une inversion de la polarité dans la connexion, l'outil ne subira pas de dommages mais il continuera à fonctionner au moyen de la batterie (19) qui est placée à bord de l'outil; pour obtenir le fonctionnement correct, il suffira d'inverser les pinces à ressort.



PENDANT L'ALIMENTATION À PARTIR D'UNE SOURCE EXTÉRIEURE, NE JAMAIS COURT-CIRCUITER LES CONTACTS MÉTALLIQUES À L'INTÉRIEUR DE L'ESPACE DE LA BATTERIE; NOUS CONSEILLONS DONC DE LAISSER LA BATTERIE (19) DANS SON LOGEMENT, ELLE FOURNIRA DE L'ÉNERGIE PARALLÈLEMENT À LA SOURCE EXTÉRIEURE.

3. PRECAUTIONS



L'OUTIL N'EST PAS CONÇU POUR UNE UTILISATION EN CONTINU; APRÈS AVOIR EFFECTUÉ UNE QUANTITÉ D'OPÉRATIONS CONSÉCUTIVES À PARTIR D'UNE BATTERIE COMPLÈTEMENT CHARGÉE, AU MOMENT DU REMPLACEMENT DE LA BATTERIE, NOUS SUGGÉRONS D'OBSERVER UNE PÉRIODE D'ARRÊT POUR PERMETTRE LE REFROIDISSEMENT DE L'OUTIL.

LAISSER REPOSER L'OUTIL MÊME EN CAS D'UTILISATION D'UN ALIMENTATEUR DE RÉSEAU.



NE PAS FORCER LA ROTATION DE LA TÊTE, LORSQUE LE CIRCUIT HYDRAULIQUE EST SOUS PRESSION.



PROTÉGER L'OUTIL DE LA PLUIE ET DE L'HUMIDITÉ. L'EAU POURRAIT ENDOMMAGER L'OUTIL ET LA BATTERIE LES OUTILS HYDRO-ELECTRIQUE NE DEVRAIENT PAS ÊTRE UTILISÉS SOUS LA PLUIE ET SOUS L'EAU.

3.1) Utilisation du chargeur de batterie

Suivre attentivement les instructions indiquées sur le manuel.

3.2) Informations de caractère général sur l'utilisation des batteries

Pour un usage normal de la batterie, nous vous conseillons d'observer les règles suivantes:

- Utiliser la batterie jusqu'au moment où l'affichage automatique de l'énergie restante affiche 1-2 led; cela correspond à une situation de décharge presque complète sans toutefois compromettre leur durée.
- Faire particulièrement attention aux 2-3 premières recharges quand la batterie est neuve, pour assurer le maximum de sa capacité disponible.
- Au moment de son extraction de l'outil, si la batterie montre un échauffement modéré, attendre le refroidissement avant de la recharger.
- Laisser reposer le chargeur de batterie au moins 15 minutes entre les recharges.

4. ENTRETIEN

Cet outil est robuste, complètement scellé et ne nécessite aucune préoccupation ou entretien particulier.

Les recommandations qui suivent sont néanmoins souhaitables pour assurer une longévité optimum:

4.1) Nettoyage élémentaire

Veiller à protéger l'outil de la poussière, du sable et de la boue qui sont un danger à tout système hydraulique. Chaque jour après utilisation, l'outil doit être nettoyé à l'aide d'un chiffon propre, tout particulièrement aux endroits de pièces mobiles.

4.2) Rangement (Voir Fig. 3)

Au repos, pour protéger l'outil des coups accidentels et de la poussière, il convient de le ranger dans le coffret en plastique. Ce coffret (type **VAL P19**), adapté pour contenir l'outil, ses accessoires et 14 paires de matrices semi-circulaire a comme dimensions 542x412x197 mm (21.3x16.2x7.7 in.) et un poids de 3,2 kg (7 lbs).

4.3) Complément d'huile

Dans le cas exceptionnel où cela serait nécessaire de rajouter de l'huile, procéder de la façon suivante (Voir Fig. 5):

- Enlever la batterie (19), mettre l'outil en position verticale, enlever le bouchon (20) situé à l'intérieur de l'espace de la batterie, remplir le réservoir (21), remettre le bouchon.

Utiliser exclusivement un type d'huile mentionné au § 1.

Ne jamais utiliser d'huile usagée ou recyclée.

Il est indispensable que l'huile soit neuve.

5. ENVOI EN REVISION A Cembre

En cas de dysfonctionnement de l'appareil, merci de vous adresser à notre **Agent Régional** qui vous conseillera et le cas échéant vous donnera les instructions nécessaires pour envoyer l'outil à notre **Centre de Service** le plus proche. Dans ce cas, joindre une copie du Certificat d'Essai livré par **Cembre** avec l'outil ou, à défaut d'autres éléments de référence, indiquer la date d'achat approximative et numéro de série.

6. LISTA DE COMPONENTES (Ref. Fig. 5)

N° Código	Elemento	DESCRIPCION	C.dad	N° Código	Elemento	DESCRIPCION	C.dad
6522006	01	MUELLE	1	6040427	15	ANILLO UNIÓN CORREA	1
6620320	02	PISTONCILLO FIJA-MATRIZ	1	6000383	16	PULSADOR DESBLOQUEO PRESIÓN	1
6760040	03	PASADOR Ø 3x8	1	6000236	17	PULSADOR DE ACCIONAMIENTO	1
6620445	04	PISTONCILLO DESBLOQUEADOR	1	6040427	18	ANILLO UNIÓN CORREA	1
▲	05	CABEZA "C"	1	–	19	BATERIA 14.4V	1
6620440	06	PISTONCILLO FIJA-MATRIZ	1	6800040	20	TAPON DEPOSITO DE ACEITE	1
6340540	07	TORNILLO M10X8	1	6720075	21	DEPOSITO DE ACEITE	1
6522006	08	MUELLE	1	▲	22	TAPON CONECTOR (*)	1
6760160	09	PASADOR Ø 3x28	1	–	23	CONECTOR ALIMENT.EXT. (*)	1
▲	10	PISTONCILLO DESBLOQUEADOR	1	6000310	24	MOTOR	1
6000354	11	CORREA DE TRANSPORTE	1	6232243	25	ETIQUETA (TG. 0443)	1
6100035	12	TOPE	1	–	26	ETIQUETA HERRAMIENTA	1
6900211	13	TORNILLO M5X10	1	6232006	28	ETIQUETA DE ATENC. (TG. 0356)	1
6620316	14	PISTON	1				

(*) Solamente para B131-C y B131-CA.

▲ N° Código		
Elemento	B131-C B131-CA	B131-C-KV
05	6370213	6370232
10	6620460	6620245
22	6000411	

La garantía pierde eficacia si se utilizan piezas de repuesto distintas de las originales Cembre.

Al pedir piezas de repuesto, indicar siempre los elementos siguientes:

- número de código del elemento
- descripción del elemento
- tipo de herramienta
- número de serie de la herramienta

Nivel sonoro aéreo (Directiva 2006/42/CE, anexo 1, punto 1.7.4.2, letra u)

- El nivel de presión acústica continua equivalente ponderado A en el puesto de trabajo L_{pA} es de 72,4 dB (A)
- El nivel máximo de la presión acústica instantánea ponderada C en el puesto de trabajo L_{pCPeak} es de < 130 dB (C)
- El nivel de potencia acústica emitida por la máquina L_{WA} es igual a 83,1 dB (A)

Riesgos debidos a las vibraciones (Directiva 2006/42/CE, anexo 1, punto 2.2.1.1)

Medidas realizadas según las indicaciones de las Normas UNI ENV 25349 y UNI EN 28662 parte 1ª, en condiciones de utilización ampliamente representativas respecto a las que se encuentran normalmente, atestan que el valor cuadrático medio ponderado en frecuencia, de la aceleración a la que están expuestos los miembros superiores para cada eje biodinámico de referencia, **no supera los 2,5 m/sec²**.

3.1) Utilización del cargador de batería

Seguir atentamente las instrucciones detalladas en el manual correspondiente.

3.2) Informaciones de carácter general sobre la utilización de las baterías

Para un uso correcto de las baterías, les aconsejamos atenerse a las siguientes reglas:

- Utilizar la batería hasta que la visualización automática de la energía restante muestre 1-2 led; esto corresponde a una situación de descarga casi completa de la batería, sin que por otra parte la duración de su vida quede comprometida.
- Estar particularmente atento a las 2-3 primeras recargas cuando la batería está nueva, para asegurarse el máximo de la capacidad disponible.
- En el momento de la extracción de la herramienta, en caso de que la batería manifestase cierto calentamiento, esperar a que se enfríe antes de la recarga.
- Dejar reposar el cargador de batería por lo menos 15 minutos entre una recarga y otra.

4. MANTENIMIENTO

Esta herramienta es robusta, completamente precintada y no requiere cuidados especiales para obtener un funcionamiento correcto, bastará tener algunas precauciones sencillas:

4.1) Limpieza adecuada

Tenga presente que el polvo, la arena y la suciedad en general, representan un peligro para toda herramienta hidráulica. Tras cada día de uso, se debe limpiar la herramienta con un trapo limpio, teniendo cuidado de eliminar la suciedad depositada, especialmente junto a las partes móviles.

4.2) Almacenamiento (Ref. Fig. 3)

Para proteger la herramienta de golpes accidentales y del polvo cuando no se va a utilizar, es conveniente guardarla cerrada en su estuche de plástico de cierre hermético.

Dicho estuche (tipo **VAL P19**) de dimensiones 542x412x197 mm (21.3x16.2x7.7 in.), pesa 3,2 kg (7 lbs).

Es apropiada para almacenar la herramienta, los accesorios, además de 14 juegos de matrices con canal semicircular.

4.3) Rellenado de aceite

En el caso excepcional en el cual fuese necesario, rellenar de aceite de la manera siguiente (Ref. Fig. 5):

- Quitar la batería (19), colocar la herramienta en posición vertical, quitar el tapón (20) situado en el interior del espacio de la batería, llenar raso el depósito (21), entonces volver a poner el tapón.

Use exclusivamente uno de los tipos de aceite recomendados en el Epig. 1.

No use nunca aceite usado.

Debe ser aceite limpio.

5. DEVOLUCION A Cembre PARA REVISIONES

En caso de fallo de la herramienta, contactar con nuestro **Agente de Zona** quien les aconsejará y eventualmente les facilitará las instrucciones necesarias para remitir la herramienta a nuestro **centro de servicio más cercano**. En tal caso, adjuntar a ser posible una copia del Certificado de Ensayo entregado en su día por **Cembre** con la herramienta o a falta de otro elemento de referencia indicar la fecha de compra aproximada y el número de serie.

6. PIECES DETACHEES (Voir Fig. 5)

N° Code	Pièce	DÉNOMINATION	Q.té	N° Code	Pièce	DÉNOMINATION	Q.té
6522006	01	RESSORT	1	6040427	15	ANNEAU DE FIXAT. BANDOULIERE	1
6620320	02	AXE DE VERROUILL. MATRICE	1	6000383	16	BOUTON DE DECOMPRESSION	1
6760040	03	FICHE Ø 3x8	1	6000236	17	BOUTON D'ACTIONNEMENT	1
6620445	04	AXE DE DEBLOQ. MATRICE	1	6040427	18	ANNEAU DE FIXAT. BANDOULIERE	1
▲	05	CHAPE EN "C"	1	–	19	BATTERIE 14.4V	1
6620440	06	AXE DE VERROUILL. MATRICE	1	6800040	20	BOUCHON DU RESERVOIR	1
6340540	07	VIS SANS TETE M10X8	1	6720075	21	RESERVOIR	1
6522006	08	RESSORT	1	▲	22	CAPUCHONCONNECTEUR (*)	1
6760160	09	FICHE Ø 3x28	1	–	23	CONNECTEUR SOURCE EXT. (*)	1
▲	10	AXE DE DEBLOQ. MATRICE	1	6000310	24	MOTEUR	1
6000354	11	BANDOULIERE	1	6232243	25	ETIQUETTE (TG. 0443)	1
6100035	12	CLAVETTE	1	–	26	ETIQUETTE OUTIL	1
6900211	13	VIS M5X10	1	6232006	28	ETIQUETTE SIGNALET. (TG. 0356)	1
6620316	14	PISTON	1				

(*) Soulement pour B131-C et B131-CA.

	▲ N° Code	
Pièce	B131-C B131-CA	B131-C-KV
05	6370213	6370232
10	6620460	6620245
22	6000411	

La garantie perd tout effet en cas d'emploi de pièces détachées différentes des pièces d'origine Cembre.

Lors de la commande de pièces détachées, prière veuillez indiquer toujours les éléments suivants:

- **numéro de code article de la pièce**
- **dénomination de la pièce**
- **type d'outil**
- **numéro de série de l'outil**

Pression sonore aérienne (Directive 2006/42/CE, annexe 1, point 1.7.4.2, lettre u)

- Le niveau de pression sonore continue équivalente pondérée A sur le poste de travail L_{pA} est 72,4 dB (A)
- Le niveau de pression sonore instantanée pondérée C sur le poste de travail L_{pCpeak} est < 130 dB (C)
- Le niveau de puissance acoustique dégagée par la machine L_{WA} est 83,1 dB (A)

Risques dérivés des vibrations (Directive 2006/42/CE, annexe 1, point 2.2.1.1)

Des relevés réalisés suivant les indications des Normes UNI ENV 25349 et UNI EN 28662 partie 1^a, dans des conditions de service largement représentatives des conditions d'emploi normales témoignent que la valeur quadratique moyenne pondérée en fréquence de l'accélération à laquelle sont exposés les membres supérieurs pour chaque axe biodynamique de référence ne dépasse pas les **2,5 m/sec²**.

HYDRAULISCHES AKKU-PRESSWERKZEUG TYP B131-C ; B131-CA ; B131-C-KV



WICHTIGE HINWEISE BEI TÄTIGKEITEN IN DER NÄHE VON UNTER SPANNUNG STEHENDEN TEILEN

- **EINIGE ISOLIERTE Cembre-WERKZEUGE SIND MIT ZUSÄTZLICHEN SCHUTZMASSNAHMEN VERSEHEN, UM DEN MONTEUR UND DAS WERKZEUG GEGEN UNGEWOLLTE BERÜHREN GEGEN UNTER SPANNUNG STEHENDEN LEITERN ZU SCHÜTZEN.**
- **IMMER MIT DEM VERANTWORTLICHEN ENTSCHIEDEN, WELCHES DIE RICHTIGEN WERKZEUGE SIND, SOWIE DIE ARBEITSMETHODE BESPRECHEN UND WELCHE SICHERHEITSMASSNAHMEN VORGENOMMEN WERDEN SOLLEN Z.B. GUMMIHANDSCHUHE, ISOLIERTE ABDECKUNGEN UND ANDERE SCHUTZAUSRÜSTUNGEN.**
- **DIE ANLAGE MUSS STÄNDIG BEOBACHTET WERDEN, WENN AN UNTER SPANNUNG STEHENDEN LEITERN GEARBEITET WIRD.
DER MONTEUR DARF SICH NICHT NUR AUF DEN ISOLATIONSSCHUTZ DES WERKZEUGES VERLASSEN.**
- **DAS WERKZEUG IST VOR DEM EINSATZ AUF BESCHÄDIGUNGEN ZU KONTROLLIEREN. DABEI IST AUF DEN ISOLIERSCHEUTZ ZU ACHTEN.**

Die Akkupresse wird von einem Akku mit **14.4V** versorgt. Sowohl die Laufruhe und das Fehlen jeglicher Vibrationen erlauben dem Anwender das Gerät während des gesamten Arbeitsganges mit einer Hand zu bedienen. Mit der anderen Hand kann der Verbinder oder Kabelschuh in der korrekten Position gehalten werden.

Durch die günstige Gewichtsverteilung und den um 180° drehbaren Kopf ist das Gerät extrem vielseitig und leicht zu handhaben. Der Start- und der Druckablaßhebel sind in einem Knopf enthalten, lassen sich aber nur getrennt voneinander betätigen. Er ist so geformt, daß eine ungewollte Betätigung nicht möglich ist. Der Arbeitsvorgang wird von einem Chip gesteuert, der zur Einschränkung des Energieverbrauchs den Motor nach der Verpressung automatisch abschaltet.

Die automatische Anzeige des Batterieladezustandes nach jedem Arbeitsgang ermöglicht außerdem die ständige Kontrolle der verbliebenen Restladung.

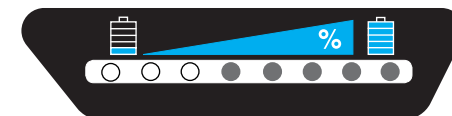
Die Akkupresse "B131-C, B131-CA oder B131-C-KV" besteht aus:

- Presswerkzeug inkl. Akku und Trageriemen
- Ersatzakku
- Ladegerät
- Metallkoffer "VAL P19"

2.7) Autonomía de la batería (Ref. Fig. 1)

Al soltar el botón de mando, el nivel de carga de la batería (19) es visualizado automáticamente durante 5 segundos sobre el indicador de carga (25), esto permite conocer inmediatamente la autonomía restante:

- 8 led encendidos: autonomía máxima
- 4 led encendidos: autonomía al 50 %
- 1 led encendido: autonomía mínima



Para el reemplazamiento de la batería bastará con pulsar contemporáneamente los dos puntos indicados por los letreros "PUSH", sacar la batería descargada de su alojamiento e introducir a fondo la que está cargada.

2.8) Alimentación desde fuente externa (solamente para B 131-C/CA)

La herramienta puede ser activada también con una alimentador (min. 20A) o con una batería externa por medio del conector (23) (Ref. Fig. 4).

Utilizando el cable de conexión tipo ESC 600, suministrado como accesorio opcional, proceder de la manera siguiente:

- **Verificar que la tensión de alimentación esté comprendida entre 12 y 14,4 Volt DC.**
- Conectar el lado marcado con las pinzas de resorte a la alimentación externa respetando la polaridad: la pinza roja al polo positivo (+), la negra al polo negativo (-).
- Quitar el tapón (22) y conectar el otro lado del cable de conexión (93) al conector (23) de la herramienta; apretar el conector (92) girando su virola en sentido horario hasta su bloqueo.
- Terminado el trabajo desconectar el cable de conexión (93) y volver a poner el tapón de protección (22).

En el caso de una inversión de polaridad en la conexión, la herramienta no sufrirá daños sino que continuará funcionando por medio de la batería (19) que se encuentra a bordo de la herramienta, para obtener el correcto funcionamiento bastará con invertir las pinzas de resorte.



DURANTE LA ALIMENTACIÓN CON FUENTE EXTERNA, NO CORTOCIRCUITAR NUNCA LOS CONTACTOS METÁLICOS EN EL INTERIOR DEL ESPACIO DE LA BATERÍA, ACONSEJAMOS PARA ESTO DEJAR LA BATERÍA (19) EN SU ALOJAMIENTO, ÉSTA SUMINISTRARA ENERGÍA EN PARALELO A LA FUENTE EXTERNA.

3. ADVERTENCIAS



LA HERRAMIENTA NO ESTA PREPARADA PARA UN EMPLEO CONTINUO; UNA VEZ EJECUTADO EL NUMERO DE OPERACIONES MÁXIMO PERMITIDO POR UNA BATERÍA, A LA HORA DE CAMBIARLA, ACONSEJAMOS UN OPORTUNO PERÍODO DE PAUSA PARA PERMITIR EL ENFRIAMIENTO DE LA HERRAMIENTA MISMA. TAMBIÉN UTILIZANDO ALIMENTADORES DE RED OBSERVAR OPORTUNOS PERÍODOS DE PAUSA.



NO FUERCE LA CABEZA, INTENTANDO ROTARLA, MIENTRAS EL CIRCUITO HIDRÁULICO ESTÉ PRESURIZADO.



PROTEGER LA HERRAMIENTA DE LA LLUVIA Y LA HUMEDAD. EL AGUA PODRÍA DAÑAR LA HERRAMIENTA Y LA BATERÍA. LAS HERRAMIENTAS ELECTROHIDRÁULICAS NO DEBERÍAN FUNCIONAR BAJO LA LLUVIA O DEBAJO DEL AGUA.

2.2) Aproximación de las matrices

(Ref. Fig. 1 y 5)

Apretando el pulsador de accionamiento (17) practicado en el interior del pulsador de desbloqueo de la presión (16) se pone en marcha el grupo motor-bomba y las matrices empiezan a acercarse al conector; soltando el pulsador (17) se detienen inmediatamente tanto el motor como el movimiento de las matrices.



Asegúrese de que las matrices se encuentran exactamente en correspondencia con la zona a comprimir; en caso contrario, vuélvala a abrir, siguiendo las instrucciones del punto 2.4 y vuelva a colocar el conector.

2.3) Compresión

- Manteniendo apretado el pulsador de accionamiento (17) el motor continúa girando: el pistón (14) avanzará progresivamente hasta llevar las matrices a chocarse entre ellas.
- Aconsejamos de todas maneras accionar el motor hasta su parada automática.

2.4) Desbloqueo de las matrices

Apretando a fondo el pulsador de desbloqueo de la presión (16) se obtendrá el retorno del pistón (14) con la consiguiente apertura de las matrices.

2.5) Rotación de la cabeza

La cabeza de la herramienta puede rotar hasta 180° respecto al cuerpo, permitiendo al operario realizar el trabajo en la posición más adecuada.

Atención: no fuerce la cabeza, intentando rotarla, mientras el circuito hidráulico esté presurizado.

2.6) Cambio de las matrices (Ref. Fig. 2)

Para efectuar el cambio de las matrices, actúe como sigue:

- **Matriz superior (91)**
Desencaje la matriz de sus guías, manteniendo presionado el pistoncillo desbloqueador (10), con el fin de anular la acción de retención del pistoncillo fija matrices (06).
Inserte la nueva matriz en sus guías, hasta su bloqueo.
- **Matriz inferior (90)**
Desencaje la matriz de sus guías, manteniendo presionado el pistoncillo desbloqueador (04), con el fin de anular la acción de retención del pistoncillo fija matrices (02).
Inserte la nueva matriz en sus guías, hasta su bloqueo.
Es aconsejable avanzar de 3÷4 mm el pistón (14) para facilitar la operación.

1. ALLGEMEINE EIGENSCHAFTEN

WERKZEUG TYP:	B131-C	B131-C-KV	B131-CA
Anwendungsbereich:	Eignet sich zum Verpressen von Verbindern und Kabelschuhen bis zu einem Querschnitt von max. 400 mm² (800 MCM)		
Preßkraft kN (sh ton):	130 (14.6)		
Arbeitsdruck bar (psi):	700 (10,000)		
Abmessungen LxBxH mm (inches):	420 x 100 x 250 (16.5 x 3.9 x 9.8)		
Gewicht inkl. Akku kg (lbs):	7,1 (15.6)		7,4 (15.4)
Gleichstrommotor Volt DC:	14.4		
Akku Volt / Ah:	14.4 / 3.0 Li-Ion		14.4 / 3.0 Ni-MH
Akkuladegerät Volt / Hz:	220 - 240 / 50 - 60		120 / 50 - 60
Externe Energieversorgung:	12 - 14.4 V DC		12 - 14.4 V DC
Vollisolierter Kopf:		✓	
Empfohlenes Öl:	AGIP ARNICA 32 oder SHELL TELLUS TX 32 oder ähnliches		
Empfohlenes Öl für "KV" Ausführung:	AGIP ITE 360 oder ESSO TRANSFORMER P60 oder ähnliches		
Kolbenvorschub:	Das Werkzeug ist mit einer Doppelkolbenhydraulik ausgerüstet, die ein schnelles Zusammenfahren der Presseinsätze ermöglicht. Beim Beginn des Pressvorganges wird auf den langsameren Arbeitshub umgeschaltet.		
Sicherheit:	Das Werkzeug ist mit einem Überdruckventil ausgestattet.		
Betriebstemperatur:	-15°C bis +40°C (+5°F bis +104°F)		

2. BEDIENUNGSHINWEISE (Siehe Bild 1-2)

2.1) Vorbereitung

Das Werkzeug kann bequem am Griff oder mit dem an den Ringen (15 und 18) befestigten Trageriemen (11) transportiert werden.

Wenn das Werkzeug in Ruhestellung ist, sind folgende Schritte notwendig:

- Passenden Presseinsatz auswählen.
- Druckknopf (10) zum Einsetzen des oberen Presseinsatzes (91) auf der Vorderseite des Presskopfes drücken, da sich damit der Arretierungsstift (06) anhebt und der Presseinsatz seitlich eingeschoben werden kann.
- Druckknopf (04) zum Einsetzen des unteren Presseinsatzes (90) auf dem Kolben drücken, da sich damit der Arretierungsstift (02) anhebt und der Presseinsatz seitlich eingeschoben werden kann.
- Den zu verpressenden Leiter in den Verbinder oder Kabelschuh einlegen.
- Positionieren Sie den Verbinder oder Kabelschuh an der vorgeschriebenen Position am Presseinsatz.



SETZEN SIE NIEMALS DAS WERKZEUG OHNE DIE PRESSEINSÄTZE UNTER DRUCK. DIES KÖNNTE ZU BESCHÄDIGUNGEN DES KOPF- UND KOLBENSITZES FÜHREN.

2.2) Positionierung

(Siehe Bild 1-5)

Durch Drücken des Startknopfes (17) im Druckablassknopf (16) integriert, beginnt der Motor zu arbeiten und die Preßeinsätze nähern sich dem Verbinder oder Kabelschuh. Sobald der Startknopf (17) wieder losgelassen wird, halten Motor und Kolben (14) sofort an.



Die Presseinsätze müssen in die gewünschte Position am Verbinder oder Kabelschuh gebracht werden. Sollte diese nicht korrekt sein, muss das Werkzeug entsprechend Punkt 2.4 geöffnet werden und es kann neu positioniert werden.

2.3) Verpressung

- Wird der Startknopf (17) weiter gedrückt, fahren die Presseinsätze langsam aufeinander zu und die Verpressung wird durchgeführt.
- Wir empfehlen den Startknopf solange zu betätigen, bis die automatische Abschaltung erfolgt.

2.4) Öffnen der Preßeinsätze

Durch Drücken des Druckablassknopfes (16) fährt der Kolben (14) zurück und der Verbinder oder Kabelschuh kann entnommen werden.

2.5) Drehbewegung des Kopfes

Das Werkzeug ist mit einem Kopf ausgerüstet, der um 180° drehbar ist und somit ein komfortables Arbeiten ermöglicht.

Der Kopf sollte keinesfalls in eine andere Position gedreht werden, während die Akkupresse unter Druck steht.

2.6) Presseinsätze wechseln (Siehe Bild 2)

Für den Presseinsatzwechsel folgendermassen vorgehen:

- **Oberer Presseinsatz (91)**
Druckknopf (10) zum Einsetzen des oberen Presseinsatzes auf der Vorderseite des Presskopfes drücken, da sich damit der Arretierungsstift (06) anhebt und der Presseinsatz seitlich herausgeschoben werden kann.
- **Unterer Presseinsatz (90)**
Druckknopf (04) zum Einsetzen des unteren Presseinsatzes auf dem Kolben drücken, da sich damit der Arretierungsstift (02) anhebt und der Presseinsatz seitlich herausgeschoben werden kann.
Bei dieser Tätigkeit ist es von Vorteil, wenn der Kolben (14) 3-4 mm vorgefahren wird.

1. CARACTERÍSTICAS GENERALES

HERRAMIENTA TIPO:	B131-C	B131-C-KV	B131-CA
Campo de aplicación:	para la instalación de conectores eléctricos por compresión para conductores en general hasta 400 mm ² (800 MCM)		
Fuerza desarrollada kN (sh ton):	130 (14.6)		
Présion nominal de trabajo bar (psi):	700 (10,000)		
Dimensiones LxAxA mm (inches):	420 x 100 x 250 (16.5 x 3.9 x 9.8)		
Peso con batería kg (lbs):	7,1 (15.6)	7,4 (16.3)	
Motor Volt DC:	14.4		
Batería Volt / Ah:	14.4 / 3.0 Li-Ion	14.4 / 3.0 Ni-MH	
Cargador de batería Volt / Hz:	220 - 240 / 50 - 60	120 / 50 - 60	
Alimentación externa:	12 - 14.4 V DC		12 - 14.4 V DC
Cabeza totalmente aislada:		√	
Aceite recomendado:	AGIP ARNICA 32 o SHELL TELLUS TX 32 o equivalentes		
Aceite recomendado para versión“KV”:	AGIP ITE 360 o ESSO TRANSFORMER P60 o equivalentes		
Velocidad de avance:	son dos: una rápida de aproximación de las matrices y otra más lenta de compresión. El paso de una a otra velocidad es automático.		
Seguridad:	la herramienta está provista de válvula de sobrepresión.		
Temperatura de funcionamiento:	-15°C a +40°C (+5°F a +104°F)		

2. INSTRUCCIONES DE USO (Ref. Fig. 1 y 2)

2.1) Preparación

La herramienta puede ser transportada fácilmente por medio del asidero o la correa de transporte (11) fijada a los anillos (15 y 18).

Con la herramienta en posición de reposo opere como sigue:

- Seleccione la matriz adecuada para la conexión a efectuar.
- Inserte la matriz (91) en el hueco-guía superior, de la cabeza (05) de la herramienta, hasta su bloqueo con el pistoncillo fija-matriz (06).
- Para facilitar la inserción de la matriz, mantenga presionado el pistoncillo desbloqueador (10).
- Inserte la otra matriz (90) en la guía, localizada sobre la cabeza del pistón (14) hasta su bloqueo con el pistoncillo fija-matriz (02). Para facilitar la inserción de la matriz, mantenga presionado el pistoncillo desbloqueador (04).
- Introduzca el conductor en el conector.
- Coloque este último entre las dos matrices, alineando la zona a comprimir con la marca de las matrices.

⚠ NO PRESIONE NUNCA LA HERRAMIENTA SIN LAS MATRICES INSERTAS EN SU LUGAR, EN LA CABEZA, ESTO PODRÍA OCASIONAR DAÑOS A LOS ALOJAMIENTOS DE LA CABEZA Y DEL PISTÓN.

HERRAMIENTA HIDRAULICA DE COMPRESIÓN A BATERÍA TIPO B131-C ; B131-CA ; B131-C-KV



INFORMACION IMPORTANTE PARA TRABAJOS PRÓXIMOS A CABLES CON TENSIÓN

- LAS VERSIONES **KV**, DE LAS HERRAMIENTAS **Cembre** ESTAN PROVISTAS DE UNA CAPA ADICIONAL PARA PROTEGER AL OPERARIO Y LA HERRAMIENTA DE UN CONTACTO ACCIDENTAL CON CONDUCTORES CON TENSION.
- CUANDO SE TRABAJA EN PROXIMIDAD DE CONDUCTORES CON TENSION SIEMPRE DEBE ESTAR PRESENTE UNA FORMACION TECNICA Y PRACTICA ADECUADA.
- SIEMPRE SE DEBE CONSULTAR A LA COMPAÑIA LAS NORMAS Y METODOS DE TRABAJO PARA UTILIZAR LA HERRAMIENTA ADECUADA, GUANTES DE GOMA AISLADOS, ASI COMO CUALQUIER OTRO EQUIPO DE PROTECCION.
- BAJO NINGUNA CIRCUNSTANCIA DEBE CONFIARSE SOLAMENTE EN LAS PROPIEDADES AISLANTES DE LAS HERRAMIENTAS CUANDO SE TRABAJA EN PROXIMIDAD DE CONDUCTORES CON TENSION.
- ANTES DE LA UTILIZACION DEBE ASEGURARSE DE QUE LA HERRAMIENTA Y ESPECIALMENTE EL AISLAMIENTO NO PRESENTA DAÑOS.

La herramienta hidráulica funciona con alimentación mediante una batería a **14,4V**. Se trata de una herramienta ligera, silenciosa y libre de vibraciones, que el operador puede manejar cómodamente durante todo el ciclo de trabajo con una sola mano mientras que con la otra mantiene el conector en su posición correcta.

Gracias al equilibrado de las masas y al cabezal giratorio de 180° resulta extremadamente versátil y manejable. Los botones de accionamiento y soltado están interbloqueados mecánicamente; el primero integrado en el segundo y perfilado de manera que se eviten accionamientos accidentales. El ciclo de trabajo está gestionado por un microprocesador que se ocupa automáticamente del apagado del motor al final de la compresión de manera que se limite el consumo energético.

La visualización automática del nivel de carga de la batería al término de cada operación permite saber inmediatamente cuanta autonomía queda.

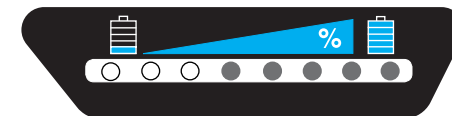
Con la sigla "**B131-C**, **B131-CA** o **B131-C-KV**" se identifica el conjunto formado por:

- Herramienta base con **batería** y **correa de transporte**
- **Batería** de reserva
- **Cargador de batería**
- **Cofre metálico** de almacenamiento tipo "**VAL P19**"

2.7) Akkuladung (Siehe Bild 1)

Beim Loslassen des Startknopf wird das Ladeniveau des Akkus (19) automatisch für 5 Sekunden auf der Ladeanzeige (25) angezeigt, wodurch eine sofortige Kontrolle der restlichen Batteriekapazität möglich ist:

- 8 LED eingeschaltet: Maximale Ladung
- 4 LED eingeschaltet: Ladung zu 50 %
- 1 LED eingeschaltet: Minimale Ladung



Zum Auswechseln des leeren Akkus müssen die beiden mit "PUSH" gekennzeichneten Punkte gleichzeitig gedrückt werden. Anschliessend muss der leere Akku aus seinem Sitz genommen und der neue Akku eingesetzt werden.

2.8) Speisung mit externer Energiequelle (Nur für B131-C/CA)

Das Werkzeug kann auch mit einem Speisegerät (**min. 20A**) oder einem externen Akku über den Anschluss (23) betrieben werden (Siehe Bild 4).

Verwenden Sie das als Zubehör lieferbare Verbindungskabel **Typ ESC 600** und gehen Sie folgendermassen vor:

- **Überprüfen Sie, daß die Speisespannung zwischen 12 und 14,4 Volt (Gleichstrom) liegt.**
- Schliessen Sie unter Berücksichtigung der Polarität die Federzangen an das externe Speisegerät an: die rote Zange an den positiven Pol (+), an die schwarze an den negativen Pol (-).
- Entfernen Sie den Schutzkappe (22) und schließen Sie die andere Seite des Verbindungskabels (93) an den Anschluss (23) des Werkzeugs und klemmen Sie den Anschluss (92) fest, indem sie die Muttermutter im Uhrzeigersinn bis zum Anschlag drehen.
- Entfernen Sie nach Abschluss der Arbeit das Verbindungskabel (93) und setzen Sie die Schutzkappe (22) auf.

Bei Vertauschung der Polarität nimmt das Werkzeug keinen Schaden und arbeitet über den eingebauten Akku (19). Um über die externe Energiequelle zu arbeiten, müssen die Federzangen nur korrekt angeschlossen werden.



DIE KONTAKTE DES AKKU IM GEHÄUSE DÜRFEN BEIM ARBEITEN MIT EINER EXTERNEN ENERGIEQUELLE NICHT KURZGESCHLOSSEN WERDEN.

WIR EMPFEHLEN DAHER DEN AKKU (19) IM GEHÄUSE ZU LASSEN, DA ER AUCH NOCH PARALLEL ZUR EXTERNEN STROMQUELLE ENERGIE LIEFERT.

3. HINWEISE



DIE AKKUWERKZEUGE SIND NICHT FÜR EINEN DAUEREREINSATZ GEEIGNET. WENN EIN VOLL GELADENER AKKU DURCH HINTEREINANDER AUSGEFÜHRTE ARBEITEN GETAUSCHT WERDEN MUSS, EMPFEHLEN WIR VOR DEM AKKUWECHSEL DAS WERKZEUG EINE ANGEMESSENE ZEIT ABKÜHLEN ZU LASSEN.

DAS SCHALTNETZTEIL IST NICHT FÜR DEN DAUERBETRIEB GEEIGNET!



DER KOPF DARF NIE IN EINE ANDERE POSITION GEDREHT WERDEN, WÄHREND DAS WERKZEUG UNTER DRUCK STEHT.



DAS WERKZEUG VOR REGEN UND FEUCHTIGKEIT SCHÜTZEN. WASSER KÖNNTE DAS WERKZEUG UND DEN AKKU BESCHÄDIGEN. ELEKTROHYDRAULISCHE WERKZEUGE SOLLTEN NICHT IM REGEN ODER UNTER FLIESSENDEM WASSER EINGESATZT WERDEN.

3.1) Verwendung des Ladegerätes

Die in der Bedienungsanleitung gegebenen Hinweise sind zu befolgen.

3.2) Allgemeine Informationen über den Gebrauch der Akkus

Wir empfehlen folgende Regel zu befolgen, um die Akkus auf korrekte Weise zu verwenden:

- Die Akkus so lange verwenden, bis bei der automatischen Energieanzeige 1 bis 2 Led ersichtlich sind. Dies entspricht einem Zustand von fast vollständiger Entladung des Akkus, ohne das ihre Leistung dadurch gefährdet wird.
- Beachten Sie bitte, das bei neuen Akkus nach den ersten 2-3 Ladezyklen die maximale Kapazität zur Verfügung steht.
- Sollte die Batterie leicht warm sein, empfiehlt es sich, mit der Wiederaufladung zu warten.
- Das Ladegerät sollte mindestens 15 Minuten zwischen einer Wiederaufladung und der nächsten ruhen.

4. WARTUNG

Das Werkzeug ist robust und benötigt keine spezielle Pflege oder Instandhaltung. Zur Erhaltung der Garantieansprüche beachten Sie folgende Hinweise:

4.1) Pflege

Dieses hydraulische Werkzeug sollte vor starker Verschmutzung geschützt werden, da diese für ein hydraulisches System gefährlich ist. Jeden Tag nach der Arbeit sollte das Werkzeug mit einem Tuch von Schmutz und Staub gereinigt werden; besonders die beweglichen Teile.

4.2) Lagerung (Siehe Bild 3)

Wenn das Werkzeug nicht benötigt wird, sollte es in der Kunststoffkassette gelagert werden, und ist somit gegen Beschädigungen wie Stoß und Staub geschützt.

Die Kassette (Typ **VAL P19**) hat folgende Abmessungen: 542x412x197 mm (21.3x16.2x7.7 in.) und ein Gewicht von 3,2 kg (7 lbs). Sie ist geeignet zur Lagerung von Werkzeug, Zubehör sowie 14 Paar Presseinsätzen.

4.3) Öl Nachfüllen

Sollte es ausnahmsweise erforderlich sein, Öl nachzufüllen, gehen Sie folgendermassen vor (Siehe Bild 5):

- Entfernen Sie die Akku (19), positionieren Sie das Werkzeug in senkrechter Stellung, entfernen Sie den Ölverschlußkappe (20) im Batteriegehäuse, füllen Sie den Öltank (21) auf und verschliessen Sie anschliessend den Tank.

Zum Nachfüllen stets das unter Pkt.1 angegebene Öl benutzen.

Niemals mit gebrauchtem oder altem Öl nachfüllen.

Das Öl muss stets sauber sein.

5. EINSCHICKEN AN Cembre ZUR ÜBERPRÜFUNG

Sollten am Gerät Fehler auftauchen wenden, Sie sich bitte an unsere Gebietsvertretung, welche Sie gerne beraten und Ihnen alle nötigen Informationen zum Einschicken des Gerätes an unseren Hauptsitz geben wird. Wenn vorhanden, legen Sie bitte dem Gerät das von **Cembre** mitgelieferte Überprüfungszertifikat bei; In Ermangelung dieser Informationen geben Sie bitte an, wann Sie das Gerät erworben haben.

6. ERSATZTEILLISTE (Siehe Bild 5)

Codenr.	Teil	BESCHREIBUNG	Menge	Codenr.	Teil	BESCHREIBUNG	Menge
6522006	01	FEDER	1	6040427	15	TRAGEGURTRING	1
6620320	02	ARRETIERUNGSSSTIFT	1	6000383	16	DRUCKABLAßKNOPF	1
6760040	03	FEDERSTIFT Ø 3x8	1	6000236	17	STARTKNOPF	1
6620445	04	DRUCKKNOPF	1	6040427	18	TRAGEGURTRING	1
▲	05	"C" KOPF	1	–	19	AKKU 14.4V	1
6620440	06	ARRETIERUNGSSSTIFT	1	6800040	20	ÖLVERSCHLUSSKAPPE	1
6340540	07	IMBUßSCHRAUBE M10x8	1	6720075	21	ÖLTANK	1
6522006	08	FEDER	1	▲	22	SCHUTZKAPPE (*)	1
6760160	09	FEDERSTIFT Ø 3x28	1	–	23	EXT.VERSORGUNGSANSCHLUSS (*)	1
▲	10	DRUCKKNOPF	1	6000310	24	MOTOR	1
6000354	11	TRAGERIEMEN	1	6232243	25	AUFKLEBER (TG. 0443)	1
6100035	12	STÜTZPLÄTCHEN	1	–	26	WERKZEUGAUFKLEBER	1
6900211	13	SCHRAUBE M5x10	1	6232006	28	WARNAUFKLEBER (TG. 0356)	1
6620316	14	KOLBEN	1				

(*) Nur für B131-C und B131-CA.

▲ Codenr.		
Teil	B131-C B131-CA	B131-C-KV
05	6370213	6370232
10	6620460	6620245
22	6000411	

Die Garantie verfällt, wenn nicht Originalteile aus dem Hause Cembre in das Gerät eingebaut werden.

Geben Sie bitte bei der Bestellung aller Ersatzteile folgende Informationen an:

- **Codenummer des Ersatzteils**
- **Beschreibung des Ersatzteils**
- **Art des Gerätes**
- **Artikelnummer des Gerätes**

Lärmschutzbestimmung (Richtlinie 2006/42/EG, Anhang 1, Nummer 1.7.4.2, Buchstabe u)

- Der konstante Lärmpegel entsprechend
Gewichtung A am Arbeitsplatz L_{pA} entspricht..... 72,4 dB (A)
- Der höchste Lärmpegel entsprechend
Gewichtung C am Arbeitsplatz L_{pCPeak} liegt bei..... < 130 dB (C)
- Die Lärmbelastung des Geräts
 L_{WA} entspricht 83,1 dB (A)

Risiken aufgrund von Vibrationen (Richtlinie 2006/42/EG, Anhang 1, Nummer 2.2.1.1)

Messungen entsprechend der Normen UNI ENV 25349 und UNI EN 28662 Teil 1, unter repräsentativen Bedingungen haben gezeigt, dass der durchschnittlich Messwert an den oberen Teilen, die den Vibrationen ausgesetzt sind, an den jeweiligen Achsen nicht den Wert von **2,5 m/sek²** überschreitet.